

NUOVO PAESE

NEW
COUNTRY

ITALO -
AUSTRALIAN
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

MARZO

Print Post Approved PP535216/00031

N° 2 Anno 23 (1996) \$2.50

**Italian small
business in Australia**

**Elezioni: la destra
di John Howard**

**Aumentano le vittime
delle guerre**

DOPPIO TEATRO

la principale compagnia teatrale bilingue d'Australia
Australia's premier bilingual theatre company

presenta

il programma per il 1996
1996 events program



PRELUDES to an exile

*Centoventicinque milioni di uomini,
la popolazione della Francia e dell'Italia insieme.
Vagano per il pianeta per sfuggire alla guerra,
alla fame, al degrado ambientale,
alla ricerca di condizioni di vita migliori.*

(Statistiche delle Nazioni Unite, 1994)

in associazione con
Il Festival Telstra 96 di Adelaide
"Artists' Week 96 - COMPOST"

Locale/Venue:

Cann's Secondhand Furniture Store
138 The Parade, Norwood

Spettacoli/Performances:

7-8 marzo 11am, 1pm, 6pm
9-10 marzo 1pm, 6pm
12-15 marzo 11am, 1pm, 6pm

Biglietti/Tickets: \$7.00

(+ costo prenotazione)

Prenotazioni/Bookings:

BASS 131 246

Informazioni/Information:

Doppio Teatro (08) 231 0070

La rappresentazione-mostra dura 30 minuti



Una Festa Di Nozze

A Wedding Feast

L'itinerario della tournée

Date Dates	Orari Times	Locali Venues	Prenotazioni Bookings
17-18 aprile	7.30pm	Stonyfell Winery (Adelaide)	08-332 4044
23 aprile	8pm	Robinvale Community Arts Centre	050-263 216
27 aprile	8pm	The Paramount (Echuca)	054-823 727
29-30 aprile	7.30pm	The Yoogali Club (Griffith)	069-627 466
7-11 aprile	7.30pm	Italo-Australian Club Tuggeranong (Canberra)	06-293 1443 06-295 1588
14-18 maggio		Newcastle Town Hall	049-291 977
24 maggio	7pm	Lismore City Hall	066-220 300
26 maggio	12pm	New Italy	066-220 300
26 maggio	7pm	New Italy	066-220 300



EUROPA PRESS PTY LTD



telstra Adelaide festival 96
MARCH 1-7



PAPEROO DESIGN PTY LTD



Tutta la destra di Howard

L'autopsia del risultato laburista, da parte di esponenti del futuro nuovo governo e da parte di autorevoli commentatori politici, iniziata nelle prime ore successive ai risultati che arrivavano dai seggi, è rivelatrice di alcuni elementi chiave già visibili durante tutta la campagna elettorale.

Le moderne campagne elettorali - combattute a colpi di sondaggio, slogan pubblicitari e confronti tra leaders - richiedono che alcuni punti fermi costituiscano i punti cardine delle due piattaforme: che cioè le diversità tra i due schieramenti emergano in maniera evidente. La corsa verso il centro moderato da parte di Howard ha reso l'opera di Keating molto più difficile.

pagina 3

True believers vote out the market lie

Issues that are more likely to have coloured people's view of the nature of the ALP government are those that robbed personal hope particularly in the face of rapid and wide change. Some workplaces are unrecognisable with workers in a weaker position, wage and wealth gaps have increased, tertiary fees are in and rising, health and welfare are under pressure, wide acceptance of user pay principles override access and equity, media monopoly is stronger, deregulation has strengthened the private sector, the tax system is less equitable and many movements to improve the physical and social environments have been stifled.

The popular image that was taking hold was that the ALP had abandoned its traditions, its platform and its people. It was rubbing shoulders with the rich and powerful and cutting the cloth to suit those interests.

page 2

*Copertina / Cover: Salmo 32. The Carousel. 1987
di / by: Salvatore Zofrea*

ITALIA

Ora parte la campagna elettorale	p.11
Convegno su scuola, lingua e cultura italiana all'estero	p.14
L'Italia che vogliamo	p.23
CGIE deludente	p.24
Con l'emigrazione che cambia il Pds è pronto a cambiare strategia	p.26

Orizzonti: supplemento di 8 pagine d'arte e cultura p. 15-22

AUSTRALIA

Tutta la destra di Howard	p.3
Pagina verde	p.4
Bilingualismo italiano-inglese: ne vale ancora la pena?	p.8

ESTERI

Infanzia: Unicef, aumentano le vittime delle guerre	p.29
Un posto al sole	p.30

Previdenza sociale p.32

ENGLISH

True believers vote out the market lie	p.2
Looming tariff trouble	p.4
Italian small business in Australia	p.6
Italian-English bilingualism: is it still worth the trouble?	p.8
Private sickness	p.10

Programma SBS p.36

At the heart of the landslide Liberal election win is the collapse of Labor's traditional vote which started to fall with Bob Hawke's re-election and its inevitable impact was only stalled in 1993 by John Hewson's radical conservatism and the fear of the GST

Scrutiny of the fall of Labor's traditional vote in the past 10 years is overdue and may answer why the ALP was on the nose for many Australian workers.

It was Australian workers who delivered the Liberal Coalition such a massive election victory on March 2.

These Australians did not share Prime Minister Paul Keating's big picture and rejected his bid to lead the country towards that vision.

Interestingly it was the commentators, opinion makers and heads of peak organisations who were more comfortable with Keating and many of them went to bat for his government.

However, many traditional ALP voters did not share the same faith and their lack of support robs the Labor Party of the driving force that has done much to develop the Australian egalitarian ethos.

The big picture for ordinary Australians, that qualitative and quantitative surveys have pointed to, have been unemployment and health - and on both of those fronts there has been little let up.

Australia's role in Asia, a competitive economy or even the republic did not immediately touch people.

Issues that are more likely to have coloured people's view of the nature of the ALP government are those that robbed personal hope particularly in the face of rapid and wide change.

Some workplaces are unrecognisable with workers in a weaker position, wage and wealth gaps have increased, tertiary fees are in and rising, health and welfare

True believers vote out the market lie

are under pressure, wide acceptance of user pay principles override access and equity, media monopoly is stronger, deregulation has strengthened the private sector, the tax system is less equitable and many movements to improve the physical and social environments have been stifled.

Sure, things could have been worse given the economic rationalist view that had been allowed to take a cultural hold - even within the ALP.

But, they could also have been better.

The ALP in 13 years of government had distanced itself from its party platform and its supporters who responded accordingly at elections.

Even the most popular politician, Bob Hawke, lost 11% of the primary vote in what was once a Labor stronghold.

The popular image that was taking hold was that the ALP had abandoned its traditions, its platform and its people.

It was rubbing shoulders with the rich and powerful and cutting the cloth to suit those interests.

The tough decisions and the economic pain was at the expense of ordinary people who paid the price for enormous economic restructuring and rapid social

change.

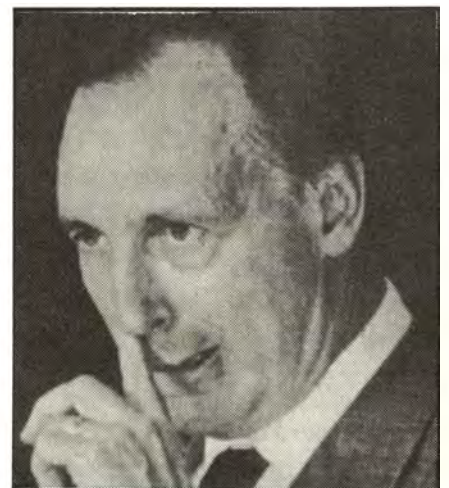
During its long spell of government the ALP did not show courage to do politics in line with its Australian tradition and its toughness was meted out on its own people and not on powerful sections which are better placed today to look after their own political interests.

These sections have greater financial power and their party is in government after the "hard" job on ordinary Australians has been mostly done.

On another level there is a kind of justice in John Howard's ascendancy. It was Howard, more than any other politician who introduced the New Right agenda into parliament. What he championed the ALP applied. Today he reaps the rewards of that personal mission and he may administer office without too much heartache as it is possible that most of the "hard" decisions have been made.

Defeat for the ALP must be a time for reassessment and renewal. The deal-making which characterised much of its behaviour, but had little to do with democracy, must be rejected.

Unlike other Labor Prime Ministers, Bob Hawke and Paul Keating ruled caucus and government. Gough Whit-



Paul Keating

Tutta la destra di Howard

lam would have dreamed of having the same sort of power.

It was Bob Hawke's loss of authority within caucus, more than his loss of popularity with the electorate, that was behind his replacement by Keating, whose image then was that of the grim reaper.

Hawke could not deliver, therefore he was replaced by the strong-arm figure within the ALP. Reports say that Keating's office during the campaign was quietly confident. It was probably because it had done its work in stitching up the approval of key elements of the media, leaders of peak bodies and lobby groups. However, the ALP should have been stitching up the support of its true believers during its long term in office.

In the end not even the warm and approving reception of Ray Martin's gold Logie personality on *A Current Affair* on the eve of election day was enough to swing it for Keating.

The political convergence of the two major parties reached new heights as in their election policy the Liberals went soft on Medicare, the environment, industrial relations and social security.

Labor had taken much from the Liberal agenda and it seemed the Liberal's were now returning the compliment.

If Keating had really wanted to establish his true believer status he should have pushed his party further to the left of centre instead of resting on his record which was neither understood or felt by the majority of Australians.

The fertile ground that remains for Labor in Opposition is the need to challenge growing poverty, insecurity and inequality.

It must fight to find a way to integrate Australia into the world without exposing its people to the vagaries of a biased market whose first priority is to increase the wealth for its stakeholders.

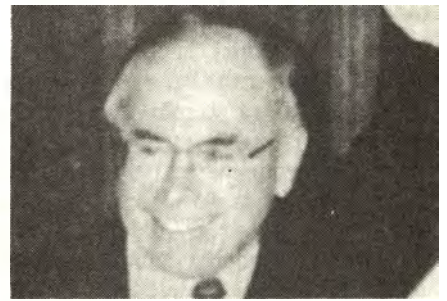
We already produce more than we need to meet our material and cultural comforts. The gross domestic product and net wealth in Australia have more than doubled during Labor's term of office and simplistic calls to increase wealth and productivity to fight unemployment and poverty are part of the market's political lie. It is the political lie that Labor did not denounce as it embraced economic rationalism. And it is the political lie that contributed most to its defeat.

Frank Barbaro

La valanga di voti che consentirà a John Howard di formare il governo del Paese per i prossimi tre anni renderà anche estremamente arduo il lavoro di opposizione parlamentare che il partito laburista si accinge ad iniziare. Con una perdita di consensi a livello nazionale che mediamente va oltre il 6 per cento - ma con risultati disastrosi in Queensland e New South Wales ed in parte anche in South Australia - che si concretizza con una maggioranza nazional-liberale di ben 46 seggi, il partito laburista dovrà davvero "ricostruire" se stesso ed una rinnovata base ideale e programmatica.

Difficile immaginare una sconfitta più pesante per un partito laburista che ha governato per tredici anni, senza scandali di grande rilevanza, con una situazione complessiva del Paese non certo drammatica e comunque non troppo diversa da altri paesi occidentali. Chi e cosa ha sconfitto Paul Keating allora?

L'autopsia del risultato laburista, da parte di esponenti del futuro nuovo governo e da parte di autorevoli commentatori politici, iniziata nelle prime ore successive ai risultati che arrivavano dai seggi, è rivelatrice di alcuni elementi chiave già visibili durante tutta la campagna elettorale. Le moderne campagne elettorali - combattute a colpi di sondaggio, slogan pubblicitari e confronti tra leaders - richiedono che alcuni punti fermi costituiscano i punti cardine delle due piattaforme: che cioè le diversità tra i due schieramenti emergano in maniera evidente. La corsa verso il centro moderato da parte di Howard ha reso l'opera di Keating molto più difficile. Come è vero che la battaglia per il centro ha penalizzato maggiormente proprio il partito laburista che dopo tredici anni doveva essere meno preoccupato del risultato elettorale e guardare al nuovo con maggiore entusiasmo. Non è un caso che l'entusiasmo, sempre davvero poco, sia venuto a mancare completamente proprio durante le ultime battute della campagna elettorale. Le giustificazioni della sconfitta laburista - da un lato gli errori strategici di grande ovvietà come il sostenere che Howard avrebbe formato un governo che proponeva una piattaforma simile a quelle laburista o che comunque non sarebbe riuscito a privatizzare Tel-



John Howard

stra, rassicurando quindi l'elettorato moderato rispetto alle preoccupazioni di trovarsi un governo conservatore, dall'altro la voglia di cambiamento che secondo molti ha condizionato l'elettorato dopo tredici anni di governo laburista - non possano esimere da una più profonda riflessione.

Paul Keating è stato sconfitto dalla sua destra e dalla paura del nuovo prima che dalla coalizione. Il segnale davvero preoccupante è arrivato quando lo stesso Keating ha confermato le posizioni della destra del suo partito in rapporto alla normativa che regola i licenziamenti ingiusti, rimettendo in discussione uno degli elementi che aveva caratterizzato il confronto elettorale tra i due schieramenti e tornando a proporre le ragioni della destra laburista. Un secondo segnale è arrivato da sindacati altrettanto stanchi. E quest'ultimo segnale è davvero il più preoccupante. Il sindacato deve ricostruire, ora, in pochissimo tempo, una sua immagine. Autonoma. Fermamente convinta della necessità della propria esistenza e del proprio essere sindacato in una società dei cittadini - non solo dei lavoratori e delle lavoratrici. Se la doppia kappa - il KK di Keating e Kelty - avesse accettato la sfida sulla base di un profondo rinnovamento del sindacato, sulla affermazione di principi che oggi anche la moderna destra economica accetta, avremmo avuto una base più solida di dialogo e di discussione con il governo conservatore; avremmo avuto un sindacato più moderno; avremmo avuto un governo che lascia decidere il sindacati, attraverso i propri liberi iscritti, sulle sorti della tutela e protezione del lavoro in questo Paese.

Marco Fedi

Il clima? Pessimo, grazie

Roma come Tunisi, la Sicilia come il Sudan, Milano come Palermo: l'allarme sul pianeta Terra potrebbe scattare fra cento anni o giù di lì. Dai due ai quattro gradi l'aumento medio della temperatura, quanto basta per staccare la spina dell'immenso "frizeer" dei poli e consentire al conseguente innalzamento del livello dei mari di erodere litorali e seppellire intere isole.

Uno scenario apocalittico che cambierà le regole della vita sul pianeta: le regole di un mondo "solare", insomma, potrebbero diventare quelle di un mondo "legale", una specie di convenzione alla distruzione che gli uomini avranno voluto, prodotto, consentito. Ma il mondo, almeno nelle sue intelligenze più razionali e consapevoli, non vuole questo. A dimostrarlo è la undicesima "Sessione plenaria" dell'IPCC, l'organismo internazionale che indaga sui cambiamenti climatici, apertasi alla presenza del Presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro.

A combattere perché la terra smetta di avere la febbre, soprattutto a causa dei gas che inducono l'effetto terra, scienziati e tecnici di oltre 130 paesi del mondo, dal Malawi all'Uganda, dal Bahrain al Turkmenistan, dall'Egitto alla Thailandia, ma non solo; fuori dal "Palazzo delle fontane all'Eur, che ospita la sessione dei lavori, decine di bambini in rappresentanza del WWF offrono un piccolo spettacolo: ciascuno inalberando giganteschi, pendenti fiocchi di neve chiedono che la coltre bianca continui a incappucciare le zone che deve, come deve e quando deve, secondo le regole che scandiscono il tempo del pianeta da centinaia di migliaia di anni. Il punto è proprio questo: se lo "sviluppo insostenibile" continuerà e si estenderà progressivamente ai paesi del terzo mondo, niente è destinato a rimanere com'è ancora oggi. Cresceranno le malattie legate ad onde di calore, le patologie respiratorie ed allergiche legate all'inquinamento atmosferico, mentre l'inevitabile aumento della temperatura determinerà una serie di conseguenze gravissime: evaporeranno laghi e fiumi con conseguente diminuzione di acque potabili, mentre l'innalzamento del mare esporrà le popolazioni costiere a

frequenti inondazioni costringendo la gente a migrazioni forzate.

Che fare? La risposta non lascia spazio a dubbi: occorre - afferma il Rapporto di valutazione dell'IPCC (il secondo dopo quello datato 1990) - di diminuire drasticamente le emissioni inquinanti: prima di tutto le concentrazioni di CO₂, che dovranno stabilizzarsi ad un livello non superiore al doppio di quello pre-industriale.

E poi ridurre del 10% le emissioni di metano, del 50% quelle dell'ossido nitroso. Come? Le tecnologie che possono essere utilizzate al riguardo, afferma l'IPCC, sono numerose e in grado di ridurre le emissioni di gas ad effetto serra nei prossimi cinquanta-cento anni. Per esempio con una più efficiente conversione dei combustibili fossili, un uso maggiore di combustibili a basso contenuto di carbonio, come il gas naturale, un accrescimento dell'uso di energia nucleare e delle fonti rinnovabili.

E poi: riciclo di materiali, nuovi processi meno energivori, nuove progettazioni di veicoli meno inquinanti, nuovi modelli per i trasporti e via via fino al quotidiano di ognuno di noi: lampadine a lunga vita e bassa emissione di inquinanti, isolamento termico degli edifici, elettrodomestici "ecologici".

Emergenza rifiuti a Reggio

Emergenza rifiuti a Reggio Calabria. Il sindaco della città Italo Falcomatà ed alcuni ed alcuni rappresentanti dell'esecutivo municipale hanno preso parte ad un'assemblea popolare, svoltasi nella circoscrizione di Archi. All'esame

dell'assemblea il grave disagio venutosi a creare a seguito della ordinanza dell'autorità giudiziaria con la quale è stato disposto il sequestro della discarica di Pietrastorta e che ha portato il sindaco ad individuare un nuovo e provvisorio sito in prossimità di una fornace in disuso del popoloso rione.

A conclusione dei lavori, i cittadini hanno dato mandato ai rappresentanti della Circoscrizione di organizzare un corteo di protesta che si concluderà davanti agli uffici della Procura della Repubblica.

Scopo della manifestazione è quello di sensibilizzare la magistratura per la concessione di una ulteriore proroga dell'uso del sito di Pietrastorta, in attesa del completamento del nuovo impianto di Bevetto-Longhi.

L'iter per la realizzazione della nuova discarica è già stato avviato ed il 19 dicembre furono aperte le buste della gara per l'aggiudicazione dei lavori. Il sindaco di Reggio Calabria ha spiegato le ragioni della scelta provvisoria di Archi-Fornace.

Una soluzione obbligata, che, comunque, non sarà utilizzata per ammassare l'intera produzione giornaliera di rifiuti che si aggira sulle 200 tonnellate. Falcomatà ha poi evidenziato che è intenzione dell'amministrazione di procedere al completamento di una indagine tesa ad una distribuzione più razionale dei rifiuti.

A palazzo San Giorgio, si teme che l'emergenza possa determinare gravi problemi di ordine pubblico, nonché notevoli danni all'economia della città, considerato che dalla scorsa estate sono evidenti i segni di ripresa.



Alarm bells are ringing over the surge of imported car sales due to falling tariffs which threaten the backbone of Australia's manufacturing base

The car industry is the core of manufacturing and provides about 38,000 jobs. It also underpins mining, steel production and technological development and in recent times the remaining four local car producers have invested a total of \$2.5 billion while car parts suppliers have also registered successes.

However, this progress is under threat from car imports whose sales recently overtook sales of locally made cars.

As part of the Button Car Plan tariffs on imported cars have been cut by more than half. The 1987 import tariff on cars of 57.7% is now 25% and is scheduled to be cut to 15% by the year 2000.

As a result the sale of imported four cylinder cars now rival that of locally produced cars. Eight years ago local car producers had 80% of the passenger vehicle market. Nissan has gone and Ford and Holden no longer produce four-cylinder cars, and together with Toyota and Mitsubishi their share of the local market has been falling along with tariffs.

This has created concerns among car unions and even car exporters of car parts who depend on the local market to provide them the essential base that makes their export production viable.

The irony is that while Australia phases out its tariffs in the quest for open markets and the level playing field, emerging car producing countries like Korea and Malaysia give strong tariff and non-tariff protection to their manufacturers.

In some countries the tariff protection is as high as 200% while others use non-tariff measures also. For example, Singapore has a registration tax of 175% as well as a 45% tariff. European countries also protect their car makers with tariff levels of up to 40%.

The other major problem tied to the increase of imported car sales is the

pressures it adds to the balance of trade problem.

During the life of the Button car plan the car trade deficit doubled to \$7.3 billion in 1994 and the net deficit on imported cars now makes up for about 20% of Australia's balance of trade problem.

The Federal Government last year appointed the Automotive Industry Consultative Council to advise it on a review of the car industry. One of the issues that is likely to be on the minds of union and industry figures on the Council is the question of tariffs. There are fears that to continue cutting tariff protection for

Australian cars any further will be suicidal for the industry. The cost to Australia for leading the charge for a level playing field will be jobs, living standards and manufacturing base. The multinational companies will only be marginally affected as what they lose from Australia they are likely to pick up many-fold from the growing consumer markets of Asia and other emerging economies.

Australia cannot behave as if it no longer has a national interest in the economy while other countries continue to nurture and protect theirs.

F.B.

Looming tariff trouble

Nuovo Paese - Carnevale issue

Last month's issue of *Nuovo Paese* is a perfect tool for teachers of Italian.

Released to coincide with the Carnevale Festival in Adelaide, this February issue is 40 pages full of easy to read and current information about Italy, including:

- a concise history of Italy
- snapshots of Italy's commerce, art, culture, literature, sport, science and technology, music, design, education system, sport, eating habits, political system and geography
- a section on Italians in Australia

All sections are in both Italian and English

A must for all teachers of Italian and their students

**\$2 per copy / \$1.50 for
orders of 10 or more
(includes postage)**



Make cheques out to / send to:
Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000

Like the Greeks, Italian immigrants arrived in Australia in large numbers in the 1950s and 1960s. Three-quarters of postwar Italians arrived in Australia via the process of chain migration, unlike British immigrants who were mostly assisted by the Australian Government under schemes such as the "Ten Quid Passage". Patterns of settlement in Australia were initially highly concentrated in the cheap inner suburbs of the metropolitan areas of cities such as Sydney and Melbourne, although some immigrants settled in the outer fringe areas as market gardeners. The inner-city suburbs of Leichhardt in Sydney and Carlton in Melbourne became known as "Little Italy" as Italian immigrants established businesses to serve the needs of the newly-arrived Italian immigrants. By 1976 there were 175 Italian businesses in Leichhardt, including fruiterers, greengrocers, cafes, restaurants, pastry shops, furniture shops, real estate agents and mixed businesses. They served not only Italians but other local customers. In Melbourne, Carlton's Lygon Street became a centre of Italian small business.

By the 1970s, Italian settlement patterns in Australia changed, with many

Italian small business in Australia

Italians moving out of the inner-city areas of the metropolis to suburbs further from the city centre. In Melbourne, Italians moved out to settle in Preston, Coburg and Northcote, while in Sydney they moved out to the Ashfield and Fairfield municipalities. The Leichhardt municipality, which was home to 6000 Italians in 1961, had by 1981 only 1000 Italians. Nevertheless, the Italian character of business in Carlton and Leichhardt remained. By 1976, Carlton still had over 100 Italian-owned businesses, shops and clubs - representing over half of all business establishments in the area - while Italians in Leichhardt also owned half the business enterprises. Even today, when Carlton and Leichhardt have fewer Italian-born residents, both retain the "Little Italy" character because of the continued presence of small businesses. Many Italians travel back to these areas on Saturdays to do

their shopping. This highlights the importance of small business ownership to the "cultural" identity of suburbs within the large metropolitan areas of Australia's capital cities.

In 1947, one half of Italian-born males - and 44 per cent of Italian-born females - were classified as either self-employed or employers. As with the case of Greek immigrants, most postwar Italian immigrants moved into wage-labour in the factories of manufacturing industries, on job sites in the building and construction industries or as agricultural labourers.

By 1981, only 24 per cent of Italian-born males and 17 per cent of Italian-born females were self-employed or employers, but this presence was still much higher than that of the Australian-born in these business activities. The small businesses that Italians were most over-represented in were the building and construction and retail industries. In the retail sector, the strongest Italian immigrant presence was in fruit and vegetable shops, with the Italian-born owning one in three of all such businesses in Australia, despite representing just over 2 per cent of the Australian population. Other retail businesses with a relatively high Italian immigrant presence were: clothing stores, furniture stores; grocers; confectioners and tobacconists; liquor stores; bread and cake stores; fish and chips shops; take-away food shops and milk bars.

By 1986, the proportion of the Italian-born males in the Australian labour market who were classified as self-employed or employers had risen to 28.6 per cent, compared to 18.4 per cent of Australian-born males, some of whom would have been second generation Italian immigrants. Similarly, Italian-born women had nearly double the relative presence as self-employed or employers (21 per cent) than did Australian-born women (12.4 per cent). The Italian-born presence as self-employed or employers fell for both males - to 25.3 per cent - and



ethnic small business in Australia and is immensely readable. It could've however been improved with some photographs of the businesses it so vividly describes.

"A Shop Full of Dreams" looks at, amongst other things, the pre-migration characteristics of those who have started their own small business, theories of ethnic enterprises and makes interesting and relevant comparisons with other nations' experiences, in particular the American and British cases. The authors come from different backgrounds in the social sciences, "united by an interest in studying postwar Australian immigration and using Marxist political economy as a point of departure for such a study". Highly recommended.

Available at all good book shops or directly through Pluto Press, tel. 02-519 3299. \$24.95.

This article is from A Shop Full of Dreams: Ethnic Small Business in Australia, by Jock Collins, Katherine Gibson, Caroline Alcorso, Stephen Castles and David Tait.

The book is an exceptional study in

females - to 21.7 per cent - by 1991, no doubt due to the impact of the 1990s' economic recession on increasing greatly the number of small business bankruptcies. However, by 1991, the Italian-born held on to their over-representation relative to the Australian-born in the Australian small business sector.

In the only study of Italian small businesses in Australia, Lampugnani and Holton (1989) surveyed 98 Italian businesses across a broad span of industry types in South Australia. They abandoned random sampling because of the high rejection rate, instead using individual networks to locate their businesses, but defined a small business as one which employed fewer than 50 workers. The Lampugnani and Holton survey pointed to a "strong ideology of independence" that emerged from their survey: half of the businesses mentioned independence and autonomy as the main attraction to business ownership. Most of the Italian businesses surveyed relied on banks to finance their business, while Lampugnani and Holton found that while "a certain enclave sector still exists", most Italian businesses "did not stay in the enclave or ghetto, but moved beyond it". The South Australian study stressed the importance of the family to Italian small business, with the family described as "the major cultural resource". The family provided partners and labour for the majority of businesses surveyed.

In order to explain this over-representation of Italian - and Greek - immigrants in Australian small business over the five postwar decades, it is important to move beyond the individual aspirations or the independence factor recorded by Lampugnani and Holton. Other immigrant groups, such as the British - the largest postwar immigrant group, accounting for approximately 40 per cent of the postwar immigration intake - do not demonstrate a significantly different presence in the small business sector to the Australian-born. Broader structural circumstances of non-English speaking background (NESB) immigrants - shaped by processes of racialisation - must be taken into account when explaining different patterns of small business involvement by postwar immigrants.

As is the case with many other immigrants, some Italians were able to use small business as a base for larger for-



Leichhardt, the Italian cultural heart of Sydney

tunes based on big business operations. Some, like the late Carlo Cappo, were prewar immigrants whose business empires grew from modest beginnings to large postwar business empires. Cappo arrived in Adelaide from Molfetta in the mid 1930s to begin selling fish from a truck. He earned enough to pay for his family to join him in a process of chain migration that characterised the postwar immigration of NESB immigrants. Today Cappo Seafoods - the business Carlo and his family built - is run by Carlo's son's nephew, Carl, and son-in-law Andrew. Other Italian immigrants, such as the Grollo Brothers Bruno and Rino, made fortunes in the building and construction industries, with the landmark Melbourne office tower, the Rialto, one of their most famous buildings. Their father, Luigi, was a farmer in Italy before arriving in Australia in 1928 to work as a labourer before becoming a builder and later setting up his own concrete business. His sons took this over in the 1970s and expanded into property development. By 1994 their wealth was estimated at \$350 million.

Other Italian immigrants to find wealth and fame in Australia are Sir Tristan Antico and Franco Belgiorno-Nettis. Antico came to Australia from Piovene, north of Venice, at the age of seven. Working as an office boy, he studied accountancy at night before starting a

concrete business in 1949. Today Antico is head of Pioneer Concrete, a multinational firm, and has extensive interests in the horseracing and stud industries. His personal wealth was estimated to be \$44 million in 1990, but he has since dropped out of the wealthy 200 club. Franco Belgiorno-Nettis, who was from Puglia in southern Italy, emigrated to Australia in 1951 after completing his studies in electronics and engineering. After five years of helping to set up a division of an Italian power company in Australia, Belgiorno-Nettis and his Italian-born friend Carlo Salteri established a business specialising in heavy engineering. Transfield Pty Ltd was to become a successful multinational corporation providing Belgiorno-Nettis and Salteri with a personal wealth estimated at \$550 million in 1994. Belgiorno-Nettis also made his mark in the arts in Australia, founding the Australian Biennale in 1973 and establishing the Transfield art prize, which have now become incorporated into mainstream Australian arts events.

While these Italian immigrants have risen to the ranks of the 200 wealthiest Australians, most Italians who moved into small businesses remained in them, making their mark in a less acknowledged, smaller way, but nonetheless a critical part of the story of successful Italian immigration to Australia.

Bilinguismo italiano-inglese: ne vale ancora la pena?

di Antonia Rubino

Dopo la prima fase di insediamento e la seconda di assestamento, oggi, negli anni Novanta, la collettività italo-australiana si trova in una fase che potremmo definire di piena integrazione, con il grosso della seconda generazione inserita appieno - seppure a livelli molto diversi - nella società australiana, ed una terza generazione ancora giovane.

A queste tre fasi corrispondono situazioni linguistiche molto diverse: se agli inizi l'italiano era uno strumento di comunicazione indispensabile perché la conoscenza dell'inglese era ancora molto limitata e i rapporti sociali e lavorativi si allacciavano molto più facilmente con altri italiani, con il crescere della seconda generazione, la cui lingua dominante è l'inglese, il bisogno dell'italiano si fa meno impellente. Com'è stato rilevato più volte anche per le altre lingue etniche, oggi l'italiano (o uno dei suoi dialetti) viene usato da parte dei più giovani quasi solo ed esclusivamente con gli anziani, e soprattutto con quegli anziani che capiscono poco l'inglese, mentre sempre di più la comunicazione in famiglia - anche nella famiglia estesa - si svolge in inglese.

Dal punto di vista dell'apprendimento questo significa che, mentre in passato l'italiano (o un dialetto) si imparava molto naturalmente all'interno della famiglia e della collettività, oggi questa esperienza nella maggior parte dei casi non avviene più ed i bambini italo-australiani ricevono un input linguistico estremamente ridotto.

Semplificando una situazione che ovviamente è ben più complessa, potremmo dunque dire che, nel momento in cui si è indebolito il bisogno della lingua italiana in funzione puramente comunicativa all'interno del gruppo etnico, è anche scemata quasi del tutto la motivazione a trasmettere la lingua alle nuove generazioni. E' tutto perduto allora? O è ancora importante e significativo sforzarsi di mantenere l'italiano?

Per rispondere a quest'ultima domanda, è forse necessario da una parte ampliare la visione puramente strumentale dell'italiano limitata alla collettività italo-australiana, e dall'altra considerare anche altre valide motivazioni per l'apprendimento linguistico.

Riguardo il primo punto, c'è da dire che, con l'intensificarsi dei rapporti Italia-Australia - anche grazie alla tecnologia delle telecomunicazioni - aumenta la probabilità che i nostri figli abbiano bisogno dell'italiano per collegarsi direttamente all'Italia: per motivi familiari, di lavoro, di piacere... la gamma è vastissima! E' allora perché non fornir loro lo strumento fondamentale per muoversi con agio nella realtà italiana?

Riguardo invece le altre motivazioni, bisogna ricordare che già da diversi anni numerosi studi hanno dimostrato gli effetti positivi del bilinguismo sullo sviluppo cognitivo, linguistico e socio-culturale del bambino. E di questo sembrano essere

Italian-English bilingualism: is it still worth the trouble?

by Antonia Rubino

Following two phases of settlement and adjustment, in the 90s the Italo-Australian community is in a phase which could be defined as one of full integration, with the majority of the second generation fully integrated in Australian society - albeit at different levels - and the third generation still in its infancy.

The linguistic states corresponding to these 3 phases are very different: if at the beginning Italian was an indispensable communication tool because knowledge of English was still very limited and social and work relations were established mainly with other Italians, with the growth of the second generation whose dominant language is English, the need for Italian is less impelling.

It has been repeatedly documented that, as is the case with other ethnic languages, today Italian (or one of the Italian dialects) is used by the majority of the newest generations only and exclusively with the elderly, and primarily with those elderly who understand little English. Communication in the family - even in the extended family - is increasingly being conducted in English.

From the point of view of learning, this means that, while in the past one learnt Italian (or a dialect) very naturally in the family and the community, today this becomes a difficult exercise in most cases and Italo-Australian children receive an extremely reduced linguistic input.

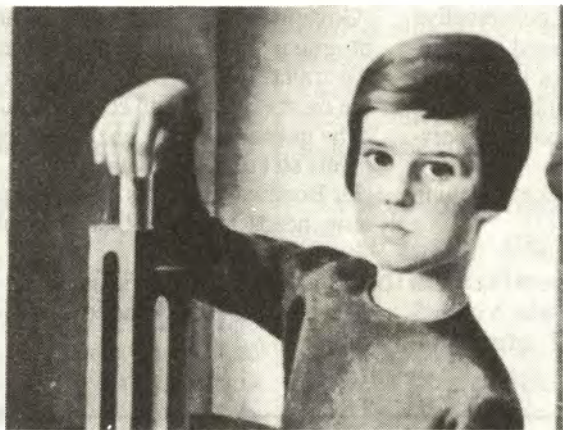
To simplify this issue, which is clearly more complex, we could then say that, given that the need of the Italian language is diminished in a purely communicative function inside the ethnic group, then the motivations to transmit the language to



consapevoli quei genitori australiani che a gran voce chiedono per i propri figli programmi di qualità per l'insegnamento di una seconda lingua.

E' arrivato dunque il momento di considerare seriamente se sia davvero il caso di lasciarci sfuggire così facilmente il nostro patrimonio linguistico, o se non convenga piuttosto - anche se ciò richiede grandi sforzi - tentare a tutti i costi di trasmetterlo alle nuove generazioni, prima che sia troppo tardi e che queste debbano ricominciare da zero.

Nina Rubino è docente d'italiano presso la Sydney University e membro del comitato FILEF di Sydney



new generations has almost completely disappeared. So is all lost? Or is it still important and meaningful to strive towards the maintenance of Italian?

To reply to this last question, it's perhaps necessary, firstly, to go beyond the purely instrumental view of Italian being confined to the Italo-Australian community, and secondly, to take into account other motivations for learning the language.

As to the first point, it should be pointed out that with the strengthening of ties between Italy and Australia - thanks also to telecommunication technology - the probability that our children need Italian to make a direct connection to Italy increases: for family reasons, for work, for pleasure... the reasons are endless! So why not equip them with the fundamental tool to enable them to move with ease in the Italian reality?

In relation to the other reasons, it's useful remembering that for years numerous studies have shown the benefits of bilingualism on the cognitive, linguistic and socio-cultural development of the child. And Australian parents seem to be aware of this, as they are pushing for quality second language teaching programs for their children.

The time has therefore arrived to seriously consider if it is indeed the case to let our linguistic heritage slip by us so easily, or, rather, if it is worthwhile - even if it entails significant efforts - to try at all costs to hand it down to the new generations, before it's too late and they have to start from scratch.

Nina Rubino is a lecturer in Italian at Sydney University and a committee member of FILEF in Sydney

Quinta colonna

I Consolati solo per i cittadini italiani

Lo sapevate, cari lettori, che dal 1 gennaio 1996 Consolati ed Ambasciata offriranno servizi per i soli cittadini italiani? Sorprende la notizia? Non più di tanto. Soprattutto per coloro i quali hanno seguito la vicenda negli ultimi mesi. Messaggi INPS, richieste di chiarimento al Ministero degli Affari Esteri, riunioni con i Patronati, analisi giuridico-burocratiche.

I fatti sorprendenti sono altri. Il cambiamento in atto non può solo essere considerato un fatto burocratico o amministrativo. E' fin troppo evidente che sono in corso altri processi sia a livello dell'ordinamento giuridico che a livello politico italiano. Altro fatto sorprendente la totale mancanza di informazione agli utenti. Un cambiamento di queste dimensioni infatti - che alcuni tra i più intransigenti burocrati ritengono legittimo - avviene nel giro di pochi mesi, con una consultazione vicina allo zero, e le stesse autorità diplomatico-consolari non ritengono che sia di portata tale da rendere necessario un comunicato stampa. Dovrete in sostanza viverlo - questo cambiamento - sulla vostra pelle, sulle vostre pratiche pensionistiche o anagrafiche, sui vostri rapporti con la burocrazia italiana. Se siete amici del Console o di qualche cancelliere forse verranno fatte delle eccezioni. Potranno continuare ad utilizzare i servizi consolari coloro i quali - superati i mille ostacoli di carattere burocratico, le mille insidie contenute nelle informazioni for-

nite dai vari funzionari consolari che descrivevano il riacquisto della cittadinanza con scenari "biblici" e reazioni poliziesche da parte australiana - hanno optato per il riacquisto della cittadinanza italiana prima della scadenza della norma transitoria che lo consentiva.

E gli altri? E' legittimo chiedersi infatti come deve fare un australiano di origine italiana - che ha diritto alla pensione in regime nazionale autonomo italiano perché soddisfa i requisiti amministrativi previsti dal nostro sistema - a stabilire un rapporto con la burocrazia italiana quando avrà bisogno di una certificazione anagrafica, di una dichiarazione sostitutiva, di un atto notorio. Il Dipartimento della Sicurezza Sociale risponde picche: non sono stati neanche informati. Le sedi INPS - dalle varie provincie italiane - continuano a rispedito indietro modulistica redatta in lingua inglese, che non comprendono, che assume formati e sostanza che variano da Paese a Paese, da Stato a Stato, da zona a zona. La soluzione chi dovrà trovarla? Questo è forse il problema più serio.

Comites da spiaggia

La democrazia necessita meccanismi di controllo: che fanno i Consoli quando i Comites decidono che il voto può essere espresso anche telefonicamente? Sì, avete letto bene. A Sydney, Brisbane e Perth le mozioni e le decisioni dei Comites vengono spesso votate anche dagli assenti alle riunioni: si telefona a casa dell'interessato - sperando non si trovi in situazioni imbarazzanti - lo si informa sui fatti e misfatti all'ordine del giorno e sulla votazione in corso e poi il Presidente chiede il voto. La serietà dei Comites si gioca anche su questi elementi centrali alla democrazia. Peccato che alcuni Consoli la serietà ormai l'abbiano scandalosamente posta in secondo piano rispetto al quieto vivacchiare.

Privatised medicine in Australia is replacing one of the best health services in the world with a two-tier health system, according to one of the country's prominent think tanks

Director of the Evatt Foundation Dr Peter Botsman warns that privatisation of health at State level will produce a health system for the rich and a health system for the poor.

He says that privatisation of health is being overlooked and does not receive the same attention as the privatisation of other public assets.

In a report titled *The State of Australia's Health*, the Evatt Foundation shows that since the advent of Medicare in 1984/85 the government share of total health expenditure has fallen from 71% to 68% while the private sector's share has increased from 29% to 32%.

Dr Botsman says that although the figures appear insignificant they measure only the tip of the iceberg of the privatisation process underway.

He says there are private takeovers of concentrated and strategic areas of the health system.

One of the first casualties is the lack of accountability under private operators who, together with governments that are promoting them, hide behind the catch cry of commercial confidentiality.

Privatisations such as the style of Port Macquarie Hospital in NSW, run by Mayne Nickless, have seen costs rise and services fall. According to Dr Botsman, estimates show that costs by the private for profit operator, Mayne Nickless, are running at about 20% of a comparable public hospital bed.

There is already a string of complaints about Port Macquarie Hospital and the service quality has deteriorated. The drive to maximise profits has seen hospital wardens being asked to double as security guards.

The privatisation of management of SA's Modbury Hospital, one of the most efficient hospitals in the public system, saw hospital waiting lists increase in the

Private sickness

first 12 months. During the same period waiting lists for all major public hospitals in SA decreased except for one where they remained the same.

Dr Botsman says that conservative State governments are poised to privatise other essential areas of health care such as acute care hospital beds, outpatient services and other specialist services.

"The rate of privatisation is astonishing and disturbing".

Australia's health system is not as public as the Canadian system but not as private as the US system, which is inefficient, bureaucratic and administratively costly.

The US system is also geared towards high-tech intervention instead of focusing on prevention and public health programs that are accessible.

Government-based health insurance programs like the Canadian one and Australia's Medicare have proven to be the most efficient and economical.

The question is why are State Governments so keen to privatise?

Dr Botsman says it is driven by short-term needs to make financial balance sheets look good.

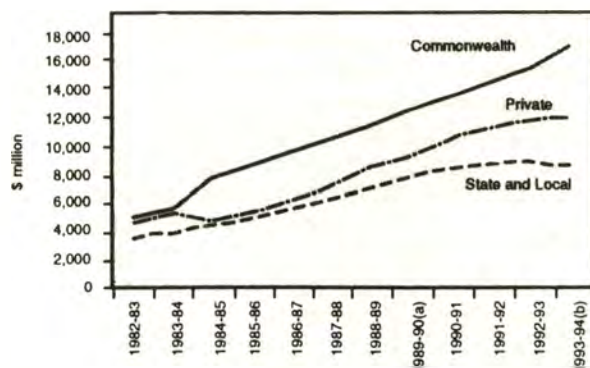
Unfortunately this overlooks long-term effects on the quality and equity of health care.

F.B.

The graph shows total health expenditure in Australia by the Federal Government, the private sector and State and Local governments.

Source: Australian Institute of Health & Welfare Expenditure Bulletin No. 11, October 1995

TOTAL HEALTH EXPENDITURE (CURRENT PRICES), BY SOURCE FUNDS, 1982-83 TO 1993-94



What the chart clearly shows is that the Federal Government has been increasing its hospital and health funding to the states. However, the South Australian Government, like other Liberal States, has been cutting its health budget

Eutanasia: Northern Territory la legalizzerà

DARWIN - Ha fatto un passo sostanziale verso la sua attuazione, la legalizzazione dell'eutanasia nel Northern Territory. Il Parlamento del Northern Territory ha approvato il mese scorso la prima legge al mondo che darà agli adulti malati allo stato terminale, ma in possesso delle facoltà mentali, il diritto di metter fine alla propria vita con l'aiuto del medico. La legge, già approvata nel maggio 1995, non era entrata in vigore in mancanza di chiare norme di attuazione. L'Assemblea legislativa di 265 membri ha ora approvato una serie di emendamenti che chiariscono le qualifiche mediche necessarie per valutare le condizioni mentali e fisiche del paziente. Le nuove norme dovrebbero entrare in vigore tra pochi mesi. I pazienti che chiedono l'eutanasia dovranno essere residenti del Northern Territory. L'unico altro luogo dove l'eutanasia può essere praticata senza timore di sanzioni è l'Olanda, dove è depenalizzata anche se tecnicamente illegale.

650 mila in carnevale gay a Sydney

SYDNEY - In 650 mila, tra cui moltissimi visitatori stranieri, hanno assistito sabato 2 marzo a Sydney alla sfilata dei carri del "Gay Mardi Gras", divenuto ormai il maggiore evento turistico in Australia e la più grande celebrazione di omosessuali al mondo. La parata è stata la più grande nella storia della

manifestazione, che era nata come dimostrazione di protesta 19 anni fa, quando si concluse con numerosi arresti.

Quest'anno hanno sfilato 166 carri e oltre 4000 partecipanti, e per la prima volta hanno partecipato anche contingenti delle forze armate e delle polizia.

Salumi contaminati, tre imputati di omicidio

ADELAIDE - Tre ex direttori della fabbrica di salumi Garibaldi di Adelaide sono stati formalmente accusati il mese scorso di omicidio colposo per la morte un anno fa di una bambina che aveva mangiato salame contaminato. E' la prima volta in Australia che dirigenti di una ditta ricevono una simile imputazione per un prodotto pericoloso. Le imputazioni sono a carico della ditta (ora in liquidazione), dei fratelli Lou e Philip Marchi e dell'ex direttore amministrativo Neville Mead. L'inchiesta del coroner aveva concluso che Nikki Robinson, di 4 anni, era morta dopo aver contratto la "sindrome emolitica uremica" (HUS) (che porta al collasso renale) causata, secondo l'accusa, da batteri trovati in salumi non cotti e fermentati della Garibaldi. Altre 150 persone sono state colpite dalla sindrome dopo aver consumato salumi Garibaldi tra novembre 1994 e febbraio 1995 e le ispezioni governative avevano riscontrato gravi violazioni delle norme sanitarie. La causa davanti alla Corte Suprema dovrebbe iniziare nella seconda metà di quest'anno e durare circa sei

settimane. Fondata 25 anni fa dal marchigiano Luciano Marchi, il padre di due degli imputati, la Garibaldi Smalgoods era presto diventata una delle principali ditte del settore in Australia, con oltre 120 dipendenti, prima di essere costretta in liquidazione un anno fa.

Corruzione polizia, molto estesa per commissione

SYDNEY - La commissione d'inchiesta sulla corruzione nella polizia del New South Wales ha presentato il suo primo rapporto, dopo due anni di indagini e di udienze, e le sue conclusioni hanno lasciato stupefatti gli australiani. Grazie ai numerosi poliziotti "pentiti", a intercettazioni telefoniche e videocamere nascoste, sono emersi sistemi di corruzione e illeciti a tutti i livelli e in ogni area del crimine, dalla prostituzione al traffico di droga, dai racket di pedofili agli arresti basati su prove fabbricate. La prima delle raccomandazioni, che il governo di Bob Carr ha promesso di attuare al più presto, è istituire una commissione anti corruzione con poteri di compiere intercettazioni, confiscare documenti e accedere a ogni documento di polizia.

Viene inoltre raccomandato che le assunzioni di nuovi agenti avvengano con contratti a breve termine, rinnovabili solo in casi di buona condotta.

Il giudice Woods, che presiede la Commissione, ha anche criticato il ruolo dell'Ombudsman (il difensore civico), per la mancanza di poteri e di risorse per rispondere ai reclami dei citta-

dini contro la polizia e la scarsa efficacia dell'esistente Ente anticorruzione ICAC nell'indagare sui poliziotti corrotti.

Si riapre caso "bomba all'Hilton"

SYDNEY - Si riapre il caso della bomba all'Hotel Hilton di Sydney, in cui tre persone rimasero uccise durante la Conferenza dei Premieri del Commonwealth esattamente 18 anni fa - il più grave atto di terrorismo in Australia e una delle pagine più misteriose nella storia del paese.

Il governo del New South Wales ha chiesto al tribunale d'appello di riesaminare la condanna a 20 anni di carcere di Evan Pederick, che ora ha 40 anni e aveva confessato di aver collocato la bomba, ma si dichiara ora innocente, affermando di aver confessato sotto pressione della polizia. La bomba, nascosta in un cestino dei rifiuti fuori dell'hotel nel pieno centro di Sydney ed esplosa il 13 febbraio 1978, sarebbe stata destinata al Primo ministro indiano Morarji Desai, ma uccise invece due netturbini e un poliziotto, ferendone gravemente un secondo. Pederick, allora associato con la setta di origine Amanda Marga, si confessò colpevole nel 1989, coaccusando un altro adepto della setta, Tim Anderson, che fu anche condannato - ma dopo un anno il suo verdetto fu annullato in appello.

Un'opinione diffusa, anche se mai dimostrata, è che i servizi segreti avessero commesso l'attentato per poter accusare la setta e attirare l'attenzione sull'importanza del proprio ruolo.

Alle 18,30 di venerdì 16 febbraio, dopo aver sentito i presidenti di Camera e Senato, il presidente della Repubblica ha ricevuto Dini e a firmato il decreto di scioglimento delle Camere. Un'ora dopo il governo ha accolto la proposta del ministro dell'Interno: le elezioni per il rinnovo del Parlamento si terranno domenica 21 aprile. Le nuove Camere si insedieranno il 9 maggio.

Finisce così la dodicesima legislatura, iniziata il 15 aprile del '94 e durata complessivamente 671 giorni. E' l'ottava volta, dal 1968, che il Parlamento viene sciolto prima della naturale scadenza. Ed è la seconda che questa incombenza tocca a Oscar Luigi Scalfaro.

Da qui al 21 aprile il Governo sarà presieduto ancora da Lamberto Dini, che - non essendo mai stato sfiduciato dal Parlamento - manterrà intatti i suoi poteri. Nel comunicato del Quirinale non si fa alcun accenno alle dimissioni presentate oltre un mese fa da Dini. "Non esistono governi elettorali", ha detto il ministro e giurista Motzo: "Esistono solo governi che governano".

Si è conclusa così, nel modo più prevedibile, la crisi apertasi di fatto un anno fa con l'uscita della Lega dalla maggioranza e proseguita con l'interregno dell'esecutivo "tecnico" di Dini.

Lo scioglimento della Camera mette la parola fine anche alla prospettiva di un'assemblea costituente incaricata di modificare le regole istituzionali. Il dibattito sulle regole tornerà ad essere - come è quasi sempre stato - materia di campagna elettorale. Una campagna che è già iniziata e che si preannuncia aspra come non mai. La soluzione del voto anticipato era invocato ormai dalla stragrande maggioranza delle forze politiche. Il 10 marzo scadrà dunque il termine per la presentazione dei simboli dei partiti in lizza. La legge Mattarella, approvata nel '93, fissa infatti il deposito al Viminale dei simboli non prima del 44° e non oltre il 42° giorno antecedente al voto. Quanto ai candidati, la procedura prevede la presentazione alla cancelleria della Corte di appello o del Tribunale dalle ore 8 del 35° giorno alle ore 20 del 34° giorno antecedenti quello della votazione. Poiché si voterà il 21 aprile, quindi, l'ultimo, giorno utile sarà il 18 marzo.

Ora parte la campagna elettorale

Non sarà possibile candidarsi in più di un collegio, anche se di circoscrizioni diverse, pena la nullità della candidatura. Il numero di firme utili per la candidatura nei collegi uninominali verrà dimezzato rispetto al caso di scioglimento alla scadenza naturale. Dovranno essere quindi non meno di 250 e non più di 500 elettori iscritti nelle liste elettorali di comuni compresi nel collegio o, in caso di collegi compresi in un unico comune, iscritti alle sezioni elettorali di tali collegi a sottoscrivere la dichiarazione di presentazione dei singoli candidati. Entro il 24 febbraio i sindaci delle grandi città decisi a concorrere ad un posto in Parlamento dovranno dimettersi dall'attuale incarico. La legge infatti obbliga tutti i sindaci delle città con oltre 20mila abitanti che vogliono candidarsi in parlamento a dimettersi dall'attuale incarico entro 7 giorni dal decreto di scioglimento. Pena, l'ineleggibilità. Con lo scioglimento delle Camere si interrompe anche l'attività legislativa. Le Camere potranno occuparsi solo di decreti legge e trattati internazionali, salvo eccezioni in caso di unanimità dei capigruppo o per le leggi rinviate dal Capo dello Stato. Molte le leggi "incomplete" importanti o meno.



Antonio Maccanico



Lamberto Dini

Donne nell'ombra

L'8 marzo segna la festa della donna. Per celebrare questa giornata, la FILEF mette a disposizione di tutti un video-filmato "Donne nell'ombra", realizzato dal Coordinamento donne del Sindacato pensionati SPI-CGIL dell'Emilia Romagna.

Si tratta del "racconto" di sei protagoniste che testimoniano ricordi, emozioni e sogni di tante donne dell'Emilia Romagna durante gli anni della dittatura fascista e nel periodo della resistenza.

E' un contributo utile per tenere vivo l'interesse ed il dibattito sui valori della libertà e della democrazia, oltre che per conoscere fatti importanti della storia italiana.

Chi vuole il video in prestito (gratuitamente), può chiamare la FILEF di Melbourne allo (03) 9386 1183, di Adelaide allo (08) 211 8842, di Perth allo (09) 335 7858, di Sydney allo (02) 568 3666.

Durata 34 min.

Una crisi lunga di 37 giorni

Vi facciamo, come in ogni telenovela che si rispetti, il riassunto della lunga crisi: trentasette giorni di crisi di governo, con tre tipi di consultazioni di Scalfaro e quattordici giornate di incontri di Maccanico nel tentativo di formare un esecutivo.

Sono stati questi i tempi che hanno scandito la fase aperta dalle seconde dimissioni di Dini l'11 gennaio scorso e conclusa con l'avvio della procedura per lo scioglimento delle Camere. Eccone le tappe salienti:

30 dicembre - Dini rassegna le dimissioni a Scalfaro che le respinge e le rinvia alle Camere.

11 gennaio - Dopo tre giorni di dibattito a Montecitorio, Dini torna al Quirinale per confermare le dimissioni che Scalfaro si riserva di accettare, chiedendogli di rimanere in carica per gli affari correnti.

15 gennaio - Scalfaro avvia il primo giro di consultazioni.

20 gennaio - Al termine del secondo giro di consultazioni, Scalfaro, dichiara che il nome più ricorrente e quello di Dini ma non in modo maggioritario.

31 gennaio - Scalfaro conclude il terzo giro di consultazioni. D'Alema propone Dini, Ciampi e Amato. Fini propone Scognamiglio, Cossiga e Baldassarre.

1 febbraio - Scalfaro conferisce l'incarico a Maccanico.

4 febbraio - Fini chiede per le riforme un referendum alternativo. D'Alema dice di no.

7 febbraio - Maccanico offre a Prodi la vicepresidenza ma il leader dell'Ulivo rifiuta.

9 febbraio - Trattative verso la rottura, il Polo chiede a Maccanico di riunire tutti i leader disposti al semipredenzialismo.

12 febbraio - Scambio di lettere D'Alema-Berlusconi; il segretario del Pds parla di "modello francese", il leader del Polo ribadisce: no a doppie maggioranze.

13 febbraio - Rottura definitiva tra Polo e Pds: Berlusconi propone in extremis un'Assemblea eletta dal popolo per riscrivere la seconda parte della costituzione, il Pds dice no.

14 febbraio - Scalfaro avvia la procedura per lo scioglimento delle Camere.

Occupazione: accordo sindacati-imprenditori, "Formare i giovani"



Roma. Il presidente di Confindustria Luigi Abete e i segretari dei tre maggiori sindacati Cgil, Cisl e Uil, Sergio Cofferati, Sergio D'Antoni e Pietro Larizza hanno firmato l'accordo che istituisce un "Organismo bilaterale nazionale per la formazione", primo passo concreto per coniugare le esigenze delle imprese con la necessità di creare sbocchi di lavoro per i giovani e con il sistema educativo. Le ultime statistiche Istat parlando di oltre 2 milioni e mezzo di senza lavoro in

Italia, in aumento soprattutto nel Mezzogiorno. Non trova lavoro il 24,6% dei giovani laureati o diplomati tra i 15 e i 29 anni. Il primo compito del nuovo istituto sarà quello di tracciare quella "mappa" dei bisogni formativi delle imprese. Per il segretario della Cgil, Cofferati, "un sistema formativo permanente è indispensabile sia per favorire l'ingresso nel mondo del lavoro, sia per aggiornare chi lavora per favorirne l'eventuale reimpiego". (agi)

Vigili Urbani manifestazione anti-smog



Roma. Una vigilessa con una mascherina anti-smog nel corso di una manifestazione dei Vigili Urbani sull'inquinamento delle città. (ansa)

stazione dei Vigili Urbani sull'inquinamento delle città. (ansa)

Convegno su scuola, lingua e cultura italiana all'estero a Firenze dal 20 al 22 marzo 1996

All'Assemblea plenaria del CGIE non si è parlato solo di riforme del Consiglio stesso e dei Comites, ma un altro argomento ha catalizzato l'attenzione degli intervenuti: il convegno in fase di preparazione sulla scuola, la lingua e la cultura italiana all'estero. Relatori in assemblea del documento elaborato dalla Commissione del CGIE preposta sono stati Epifanio Guarnieri e Amalia Bernardini che nei loro interventi hanno enucleato le conclusioni della Commissione.

Dopo aver preso in esame una candidatura giunta dalla Lombardia per far svolgere i lavori a Milano, il Comitato di presidenza del CGIE ha optato per Firenze che ospiterà a marzo il Convegno nazionale sulla scuola, la lingua e la cultura italiana all'estero. L'appuntamento nel capoluogo toscano sarà preceduto da tre incontri continentali.

Bisogna precisare che Firenze ospiterà solo la giornata di apertura del convegno che dovrebbe continuare per altre due giornate in una località di richiamo turistico della Toscana.

Programma

I relatori hanno anche informato del programma di massima stilato in commissione. Il convegno si articolerà in tre giornate: nella prima dopo gli interventi di apertura, ci sarà una relazione di un rappresentante del ministero degli Affari Esteri e i diversi contributi delle Regioni sull'attuale situazione del settore scolastico, linguistico e culturale all'estero. saranno poi tre esperti ad effettuare le relazioni indrotruttive. Ogni area geografica presenterà la propria situazione oggettiva e formulerà, sempre nel corso della prima giornata, le proprie richieste e le prime possibili proposte di soluzione.

Gruppi di lavoro

La seconda giornata sarà interamente dedicata ai lavori dei Gruppi di lavoro

istituiti per temi specifici.

I gruppi sono 11 e lavoreranno ai seguenti temi:

1. aspetti politici
2. aspetti linguistici e pedagogici
3. aspetti legislativi
4. aspetti istituzionali
5. scuole italiane all'estero
6. insegnamento dell'italiano nella scuola dell'obbligo presso i Paesi ospitanti
7. università
8. mondo degli operatori
9. iniziative regionali
10. editoria tradizionale e multimediale
11. rapporti pubblico/privato.

La giornata conclusiva verrà dedicata alla formulazione delle proposte attuabili da parte dei rappresentanti delle diverse aree geografiche ed all'elaborazione del documento finale.

400 partecipanti

Lo stesso Guarnieri coordinatore del Comitato organizzatore del Convegno, nel suo intervento in assemblea ha sottolineato che i partecipanti saranno oltre 400 e comprenderanno i membri del CGIE, i delegati delle diverse aree geografiche (80 Europa, 70 America Latina, 50 Paesi anglofoni), i rappresentanti dei Comites, dei sindacati della scuola, gli esperti locali e i docenti stranieri di italiano.

Mantenimento della lingua

Un grosso sforzo dunque, evidenziato anche dall'intervento all'assemblea plenaria del Cgie di Amalia Bernardini, la quale ha sottolineato che "vegliare per il mantenimento della lingua e incrementare la cultura italiana va di pari passo con una dignitosa diffusione della cultura italiana nei paesi esteri, perché è evidente - ha continuato - che il prestigio culturale dell'Italia all'estero non potrà non riversarsi positivamente sui connazionali colà residenti, oltre che, come è ovvio, sul nostro Paese, in aspetti che vanno dal riconoscimento degli studi universitari all'incremento di export e business".



Tra i numerosi show del Festival delle arti di Adelaide quest'anno, Nuovo Paese ne segnala alcuni tra i più interessanti

Romeo and Juliet. La famosa storia di William Shakespeare dei due amanti veronesi, presentata all'aperto. Ha avuto un buon successo a Melbourne, e con Vince Colosimo (Romeo), Rebecca Macauley (Juliet), Marco Chiappi (Capulet), l'esperienza vittoriana dovrà ripetersi. Diretta da Glenn Elston, conosciuto per aver diretto recentemente *A Midsummer Night's Dream* e *Twelfth Night*, anche all'aperto. Uno show per tutta la famiglia.

Goodwood Orphanage
2, 3, 5-10, 12-17 marzo 1996 alle 20,30 \$28/\$24

Rossini: Sins of Old Age. Il pianista di Melbourne Stephen McIntyre presenta tre concerti sui lavori comici di Giacomo Rossini. Con la collaborazione di Elizabeth Campbell, Michael Martin e Janis Laurs, i concerti espongono il migliore dell'umorismo italiano del 19° secolo.

Festival Centre Banquet Room
15, 16, 17 marzo \$25/\$21

Batsheva Dance Company

Uno dei principali gruppi di danza contemporanea di Israele, Batsheva arriva in Australia dopo alcune tournées di successo in Europa e negli Stati Uniti.

Festival Theatre / Playhouse
2, 4, 7, 8, 9, 10 marzo dai \$36 ai \$50

Il Festival delle arti di Adelaide



Scott Theatre
12, 13, 15, 17 marzo
dai \$25 ai \$35

Maly Theatre of St Petersburg. Stando alle critiche internazionali, questo è forse il gruppo da non perdere in tutto il festival. Un gruppo russo, composto di 25 membri, teatro fisico, compresa molta musica (Tchai-

kovsky, i Beatles).
Playhouse / Festival Theatre
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9 marzo
dai \$20 ai \$50

Betontanc. (sopra) Betontac (ballo di cemento) è un gruppo di giovani danzatori sloveni, che trattano dei temi come il potere, il controllo e la violenza usando il teatro fisico. I membri del gruppo non si autodefiniscono come attori o danzatori, ma come "una squadra di basket".

Per prenotazioni o ulteriori informazioni, per il Sud Australia, telefonate al BASS al 13 12 46,



Batsheva Dance Company

Intervista a Renato Cuocolo, regista di The Blue Hour, spettacolo della compagnia IRAA di Melbourne, che verrà presentato al Festival di Adelaide

The Blue Hour

A cosa si riferisce *the blue hour*, l'ora blu?

Nasce da una esperienza personale. Mi accorgevo che ogni tanto mi venivano dei *déjà vu*. Mi sembrava di ricordare alcuni elementi della mia vita in Italia, proprio di trovarmi in una delle strade di Roma o di Genova, le due città in Italia in cui ho vissuto per tanto tempo. Poi mi sono reso conto che questi ricordi mi venivano sempre nello stesso periodo del giorno, che era appunto quando il



rie. Questo spettacolo è appunto uno spettacolo sulle memorie, è una storia personale, un po' la storia della mia famiglia che però ricalca poi la storia di tante famiglie italiane e non solo italiane. Quindi affronta i problemi dell'esilio, dell'emigrazione: è una luce molto metaforica.

Quindi una commedia che va oltre considerazioni strettamente migratorie?

Sì. La commedia tratta il problema di essere lontani. Diventa una esplorazione - una metafora - della lontananza dalla pienezza della vita. Questo senso di lontananza vuol dire non avere più un centro. Un centro di valori precisi, un centro anche inteso come una comunità precisa. Infatti questa è l'esperienza di tanti italiani che sono venuti qui ma anche di tante altre persone, addirittura di tante persone che non hanno mai viaggiato. Questo vuoto, questa mancanza di un centro, è proprio una esperienza dell'uomo contemporaneo. Forse per questa ragione lo spettacolo, che fa parte di una trilogia chiamata *Far From Where*, è stato presentato in tutto il mondo.

The Blue Hour affronta il problema della partenza, la ragione per cui si parte. E' la storia di una famiglia ambientata alla fine del '45, alla fine della guerra.

Forse sentendo tutto questo, ci si può fare l'idea, sbagliata, che è uno spettacolo dell'emigrazione, della storia.

Ma bisogna subito dire che l'IRAA è una compagnia che è conosciuta e apprezzata per il *tipo* di lavoro che fa. E' un lavoro molto teatrale, nel senso che, oltre al fatto che abbiamo un bravissimo cast di attori di varie nazionalità, è soprattutto un lavoro sull'immagine, sul movimento, uno

spettacolo estremamente dinamico, che mette insieme aspetti ironici e comici con aspetti di una tematica che è molto tragica.

Ci puoi parlare del tuo gruppo teatrale, IRAA?

La compagnia ha iniziato a lavorare nel 1978 a Roma. Abbiamo lavorato a Roma, facendo molti tour internazionali per 12 anni.

Infatti siamo venuti ad Adelaide nel 1985 con uno spettacolo che è andato molto bene, *Atacama*. In questo stesso anno, mentre eravamo ad Adelaide, abbiamo anche lavorato con Doppio Teatro.

E poi nel 1990 ci siamo stabiliti a Melbourne. Quasi ogni anno facciamo un tour in Europa: quest'anno andremo a Vienna ed a Torino.

Nelle note che accompagnano il dépliant di questo spettacolo, hai scritto qualcosa molto poetico: che da generazioni nessuno nella tua famiglia è nato dove è morto?

Sì. In effetti questo era il mio primo pensiero in uno di questi momenti blu da cui è nato questo spettacolo. E poi bisogna riconoscere questo fatto: parlando di due o tre generazioni passate, c'è questa sorta di destino in cui sempre si nasce in un posto e si muore in un altro.

Forse questo è anche il mio destino essendo nato a Genova e ora vivo a Melbourne.

Quando penso a questo pensiero un po' scuro, è una delle poche cose che mi fa rimpiangere il fatto di non essere in Italia. Mi lascia un po' sconcertato.

E' una cosa anche difficile da spiegare perché non ci sono dei motivi nazionali, delle ragioni pratiche. Però mi disturba, mi tocca.

E' un aspetto doloroso della lontananza.

The Blue Hour
Odeon Theatre, Norwood
13, 14, 15, 16 marzo
\$30/\$21

sole non era completamente tramontato, però la notte non era ancora arrivata. Ho chiamato questo momento l'ora blu, *the blue hour*.

E questa ora, che un po' è diventata l'ora delle memorie, è forse possibile perché è l'unica ora nel giorno, se ci pensiamo un po', in cui sia in Italia che in Australia c'è una luce molto simile. Questa similarità della luce permetteva di fare affiorare le memo-

“Io non voglio vedere l’Australia diventare “tranquilla” come ha voluto definire la sua visione per il paese Howard. Io voglio un paese dinamico, pieno di idee e grandi visioni. Howard queste non ce le ha”. E’ la dichiarazione di Vincent Crowley, attore del Meryl Tankard Australian Dance Theatre, gruppo basato ad Adelaide, che presenterà la sua nuova opera, *Rasa*, durante il Festival di Adelaide a marzo. Quando abbiamo intervistato Vincent lo scopo non era quello di parlare di politica ma di parlare di *Rasa*, una collaborazione con Padma Menon, esperta nello stile classico di danza del sud d’India. “*Rasa*” significa “emozioni” nella lingua Sanskrit e si riferisce all’effetto che una performance dovrebbe avere sugli spettatori. Ma essendo il figlio di una senatrice laburista federale, non potevo non chiedergli le sue idee sui due partiti.

Rasa si svolgerà nel Bull-ring, uno spazio al Wayville Showgrounds, che di solito ospita cavalli e mucche. Il gruppo ha voluto presentarlo lì perché il palcoscenico è di terra: “prima di ogni prova, come fanno in India, salutiamo la dea della danza, chiedendole di benedire la terra ed il privilegio di ballare. Il luogo diventa dunque un luogo sacro”.

Meryl Tankard, la direttrice del gruppo di danza, descritta come una delle più intelligenti e spiritose personalità di danza dell’Australia, non ha mai seguito la stessa strada artistica. Un’occhiata alle ultime opere danno un’idea della vastità e diversità di temi e stili adottati dal gruppo: *Songs with Mara*, una collezione di canzoni e danze bulgare; *VX18504*, che è il numero militare di identificazione del padre di Tankard che ha combattuto durante la guerra; *Possessed*, pezzo straordinario di danzatori sospesi su corde, in un tableau che assomiglia ad un circolo poetico.

Sono pochi i gruppi in tutto il mondo che possono realizzare pezzi con così tante diverse fonti di idee. “Il Meryl Tankard Australian Dance Theatre è tipicamente australiano - spiega Vincent - proprio per questa ragione. E’ un gruppo eclettico, che ricava ispirazione da molte culture”.

Chi ha visto *Songs with Mara* non può dimenticare le melodie delle

Rasa: la nuova opera di Meryl Tankard

canzoni bulgare ed i movimenti ripetitivi e affascinanti dei danzatori, che sembrano di rappresentare il ritmo e i movimenti del lavoro manuale, faticoso, dei contadini. In questo sembra esserci un pizzico di politica. Chiedo a Vincent se vede il gruppo in questi termini. “Penso che il gruppo sia conscio politicamente, ma non si esprime politicamente nel senso stretto della parola. Questo è probabilmente dovuto a Meryl che lavora più a livello intuitivo che a livello politico”.

Tornando alla politica australiana: “Il 92% degli attori solitamente è disoccupato, non hanno potere di negoziazione come, per esempio, i metalmeccanici. E la politica industriale di Howard pone queste difficoltà”.



GRATIS! GRATIS! GRATIS!

Nuovo Paese mette in palio 20 biglietti per due persone ciascuno, alla rappresentazione del 12 marzo, alle 20,30, di *Rasa*. Le prime 20 persone che telefoneranno all’ufficio di Adelaide di *Nuovo Paese* (08) 211 8842 vinceranno i biglietti.

Rasa
al Bull-ring, Wayville Showgrounds,
entrata dal Goodwood Rd
dal 13 al 17 marzo alle 20,30 (\$32/
\$20)
anteprima 12 marzo alle 20,30
(\$25/\$20)
Prenotazioni al BASS al 131 246



Vincent Crowley, danzatore del Meryl Tankard Australian Dance Theatre

In tram

Tra lunghi fiacchi capelli
 ho visto
 oltre la sbandata giovinezza,
 intuizione.
 Acerba consapevolezza.
 L'irresistibilità del divertimento
 vernice
 all'accertazione di tormento.
 Dietro al giornale
 sul viso
 sempre uguale,
 rassegnazione, maggiore di passione.
 Ho visto...

Desiderio d'amore
 che non
 è
 fragor di sensi.
 Ho stretto i denti
 per
 non urlare
 la mia sorpresa.
 Di Cristo
 migliaia d'occhi

ho visto.

Renata Bosi Corsini

La notte non ricorda il nostro nome

La notte non sa come ricordare
 I graffi divertiti dei bambini
 Giocati sopra i muri delle strade
 Stanchi di morir mattone su mattone
 La notte non ha occhi e non ha cuore
 La notte non ha voce per gridare
 Il tormento delle nostre ore antiche
 La notte non ricorda il nostro nome
 Ma ha valore solo per il cane
 Che impazzisce intorno ad un odore
 Trovato chi sa come dentro il muro
 La notte non ha braccia per il piede
 Che inciampa sopra il lutto della sera
 La notte ha braccia solo per i baci

Franco Paisio

Da Catullo

La mia donna mi dice che nessun altro l'avrà
 Se non io, anche Dio volendola non può.
 Dice: ma ciò che all'avidio amante la sua donna dice
 Corri e scrivilo sul vento o sull'acqua che va.

Franco Paisio

Nascevi buono

Ricordi di un tozzo di pane
 nemmeno quello per te.
 Nascevi adulto
 Vicino ai pascoli
 stanco parlavi
 il linguaggio dei pastori,
 delle terre grigie, dei monti.
 Ogni giorno le stesse cose,
 la preghiera in ginocchio,
 donne vestite di nero,
 un funerale,
 il sermone del prete,
 l'inferno.
 Alle cinque del mattino
 il martellare del fabbro,
 il gregge già munto,
 lo zoccolio dell'asino
 su strade ancora addormentate.
 Nascevi buono.
 Ora hai l'arsenale
 nella tua stanza.
 Nei giorni della violenza
 c'eri anche tu,
 forse a farti uccidere,
 forse per rendere omaggio
 alla tua terra uccisa.

Lino Concas



Campagna senza notizie

Vecchi pionieri
su queste terre rosse australiane
sono una volta passati;
ma ora da nessuno
sono più ricordati.
Il tempo passa e consuma:
le immagini diventano ricordi,
i ricordi diventano ombre
e le ombre si perdono
nella polvere
sospinta dal vento.

La campagna,
circondata dalle colline,
favorisce l'apparire del verde
dove le mucche, col sole negli occhi,
ruminano senza troppa allegria
lungo i campi infiniti
ad ingannare il giorno
avaro di notizie.

Da questa inerzia
sbuca un cane bianco:
pian piano
forse perché stanco
s'avvicina ad un tronco d'albero
alza la gamba destra,
quella posteriore,
e lo bagna ben bene
non curandosi del vecchio tronco
già avvilito da molte pene.
Mariano Coreno



*Renata Bosi Corsini, Franco Paisio, Lino Concas e
Mariano Coreno sono quattro poeti italo-australiani*

Presso un bivacco di girovaghi dopo il tramonto

Quali suoni inattesi mi sussurri
la fiamma accesa presso il carrozzone
non so dire: rimango a contemplare
soltanto un vecchio zingaro, chinato
a respirare il fumo di sterpaglia
e al quale il fuoco stranamente ombreggia
la fronte densa d'anni consumati,
di cammino su terre calpestate
alla sfuggita e, dopo, mai riviste.

Quale agitarsi di visioni avviene
entro il mio cuore? Più non so capire
come ricordi d'ignorate cose
giungano a me stasera: plasmo volti
d'antiche conoscenze mai incontrate;
ripeto nomi noti pronunciati
con il sapore della prima volta.

Richiami di che cosa? da che luogo?

Forse è solo un ricordo di bambino:
rimembranza d'un sogno progettato
nella penombra d'un leggero sonno.

Come il ricordo è blando, se la fiamma
d'un bivacco sperduto non riesce
a decifrarlo e a dire che soltanto
relitti sopravvivono d'un sogno!
Giovanni Garlato

Giovanni Garlato è nato a Udine nel 1924 e vive a Sydney. Dopo gli studi classici si è laureato in Ingegneria presso l'Università di Padova. Dedicatosi al libero professionismo, ha continuato tale attività in Australia dove è emigrato nel 1964.

Nei ritagli di tempo ha accumulato nel cassetto vari lavori di prosa e poesia che ora, quasi in quiescenza, si propone di riordinare e di presentare all'attenzione del pubblico.

Con il racconto Il più vecchio di noi (apparso a puntate sul bisettimanale La Fiamma) ha vinto il primo premio al Concorso Letterario "2 Giugno" 1995 indetto dal Consolato Generale d'Italia di Sydney.

Viva Italia!

L'Australian Pops Orchestra presenterà il 29 e il 30 marzo un concerto di musica popolare italiana al Melbourne Concert Hall.

L'ospite speciale delle due serate è l'affermato tenore inglese Edmund Barham, il quale ha una carriera internazionale nell'opera, nei concerti, alla radio e alla televisione con la BBC. Olga Savina, la soprana nata in Siberia, ritorna a Melbourne dopo due anni di assenza. Savina ha studiato canto al Rimsky-Korsakoff Conservatorio a S. Pietroburgo. A condurre Viva Italia! è il giovane australiano Warwick Stengards.

I biglietti sono del \$49 e del \$46 e sono ottenibili da BASS o per prenotazioni telefoniche al numero 11 566.

La canzone popolare italiana vola su Internet

Il coro Stella Alpino di Treviso apre una finestra sul mondo offrendo all'ascolto una selezione di brani tradizionali

Le più belle canzoni popolari italiane sono cominciate ad essere trasmesse, da novembre, anche su Internet. Il Coro Stella Alpina di Treviso infatti, ha aperto una propria finestra sul mondo presentando una home-page, attraverso la quale offre all'ascolto una selezione del suo repertorio.

L'indirizzo è:
"http://www.campello.it/stalp".

Conosciuto ed apprezzato per l'elevata qualità interpretativa (nel 1994 Adriano Celentano ha inserito due intere canzoni del coro nel disco *Quel punto*), lo Stella Alpina propone oggi un ampio repertorio di tutta la tradizione musicale propria delle diverse regioni italiane.

Il messaggio che il Coro Stella alpina lancia attraverso Internet vuole essere un modo *di ritrovarsi con*

l'Italia nel cuore, ed è rivolto in particolare a tutti gli italiani che vivono al di fuori dei confini nazionali, i quali, attraverso il canto, ieri come oggi, possono riconoscersi e ritrovarsi.



Nonna Morelli's Favourite Recipes

Anyone who wants to cook can. This is Nonna Morelli's philosophy and her Nonna Morelli's Favourite Recipes book, written by her daughter Bianca Morelli, is a cook book with a difference; a feast to the eye as well as the stomach.

In addition to easy-to-follow recipes, the book takes us on a journey back through time in black and white snapshots of Italy.

Maria Morelli was born in the picturesque village of Teglio, Italy. Widowed as a young mother of four children, with mounting debts, she bravely made the long journey to "the end of the earth" - Australia. She made a new life for her family but there were harsh times: she was interned during the war, put in prison for bootlegging, she had to be mother and father to her family, she lost a child. All she knew in life was work and cooking. Her way of showing

love was through her cooking. Pizzocheri, risotto, her many different pasta sauces: Nonna Morelli adapted what she knew of wholesome country cooking to the ingredients she found in Australia.

This beautiful book is a book of memories and good food.

Nonna Morelli's Favourite Recipes, by Bianca Morelli

\$14.95 Brolga Publishing (Distributed by HarperCollins)

L'SBS Radio produce programma per l'Italia

Mentre si avvicinano le Olimpiadi del 2000 a Sydney, cresce l'interesse per le cose australiane. "Hello Australia", prodotto dal gruppo italiano dell'SBS Radio e la RAI è una serie di programmi che fornirà un'immagine dell'Australia ad un'audience potenziale di 7,5 milioni di ascoltatori. Da poco la serie di programmi va in onda sulla RAI il mercoledì alle 11,25pm, appena prima del radio giornale di mezzanotte. Questo è uno dei programmi più ascoltati in Italia. In Australia i programmi si possono seguire sull'SBS la domenica mattina alle 8.15am.

Questa serie durerà sei mesi, coprirà una vasta gamma di questioni, quali il multiculturalismo - Come si è evoluto, gli aborigeni e le persone provenienti dal Torres Strai Islands, le Università, le arti.

La RAI coprirà questioni simili, da un punto di vista italiano, quindi fornendo una panoramica generale delle assomiglianze e le differenze tra i due paesi.

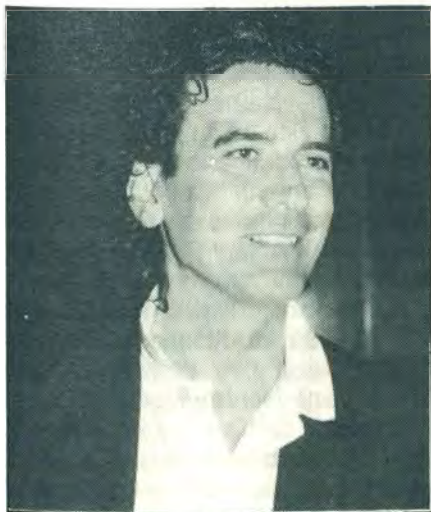
"Hello Australia" può essere seguito alle 8.15am ogni domenica sintonizzando la radio alle seguenti trasmissioni:

Adelaide - 106.3FM (alle 7.45am)
Brisbane - 93.3FM
Darwin - 100.9FM
Melbourne - 93.1FM
Newcastle - 158.4AM
Perth - 96.9FM
Sydney - 97.7FM
Wollongong - 148.5AM

Oscar: sono cinque le nomination per *Il postino* di Troisi

Non sono andate deluse le attese per gli ammiratori di Massimo Troisi. *Il postino*, l'ultimo film dell'attore-regista scomparso l'estate scorsa, ha avuto cinque nomination per l'Oscar: migliore film dell'anno, miglior interprete, migliore regia, migliore sceneggiatura e per la migliore colonna sonora. E' il primo film in lingua straniera a essere candidato all'Oscar più prestigioso dal 1973, quando la nomination andò a *Sussurri e Grida* di Ingmar Bergman.

"E' un sogno, no, è una splendida realtà e sono veramente felice": così a "Italia sera" la protagonista femminile de *Il postino* Maria Grazia Cucinotta commenta l'affermazione del film. "Gli americani hanno amato questo film molto di più. Hanno saputo apprezzare la poesia e il risveglio di sentimenti dimenticati che Massimo ha saputo rappresentare. Dico Massimo perché anche se non è stato il regista, il film è suo. Mi ha diretta lui e non posso che essergliene riconoscente perché *Il postino* mi ha portato tutto, tutto".



Massimo Troisi

Stagione di film all'aperto: esclusiva di Antonioni

Durante il Festival di Adelaide, al Bank SA Amphitheatre nell'Elder Park, dalle 10.30pm, verranno proiettati alcuni dei film più interessanti mai prodotti. In esclusiva, una retrospettiva dei film di Michelangelo Antonioni.

7 marzo	L'Avventura
8 marzo	La Notte
9 marzo	L'Eclisse
10 marzo	Il deserto rosso
12 marzo	Il provino
	Blow Up
13 marzo	Ritorno a Liscia Bianca
	Zabriskie Point
14 marzo	Professione: Reporter
17 marzo	Identificazione di una donna (128 m.)

GRATIS! GRATIS! GRATIS!

Nuovo Paese offre la possibilità a 20 persone di Adelaide di vincere 2 biglietti ciascuno per vedere *Così*, un nuovo film australiano che si aggira attorno a Lewis (Ben Mendelsohn), che deve dirigere un produzione di *Così fan tutte* in un'ospedale psichiatrico. Tra gli altri interpreti di questo film autobiografico, Toni Collette e Colin Friels. Telefonate allo (08) 211 8842 per vincere i biglietti per la proiezione di mercoledì 27 marzo alle 9.15pm, all'Academy Cinema, Hindmarsh Square, Adelaide.



(Roy) Barry Otto e Julie (Toni Collette) in *Così*

Grande Schermo

Heat. Robert De Niro e Al Pacino insieme sullo schermo. Storia poliziesca, piena di stile. **1/2

Smoke. Per molti questo film intimo e un po' strano è uno dei migliori degli ultimi 10 anni. Forse perché ha l'odore di Hollywood ma le caratteristiche del cinema francese. Harvey Keitel e William Hurt brillano. **1/2

Get Shorty. Film con John Travolta, Gene Hackman, Rene Russo e Danny de Vito (gli italo-americani sembrano aver invaso Hollywood, vedi anche *Heat*) adatto dal romanzo omonimo poliziesco di Elmore Leonard. **1/2

Kids. Sì, è un film impressionante e sconvolgente, che ci presenta un giorno nella vita di un gruppo di ragazzi a New York. Ma la droga, il bere, ed il sesso indiscriminato fanno parte della realtà di alcuni gruppi di giovani. Il film è uno schiaffo alla faccia, un sacco di materiale per gli assistenti sociali del mondo occidentale e un avviso di ripensamento per coloro che si occupano della promozione del sesso sicuro e la prevenzione dell'AIDS: Un film importante. ****

Murder in the First. Il carcere è Alcatraz, il famigerato carcere su un'isola vicino a San Francisco, negli Anni '40. Un quartodicenne (Kevin Bacon, bravissimo) ruba \$5 da un negozio per comprare da mangiare a sua sorella. Viene incarcerato, tenta di sfuggire, è messo in isolamento per tre anni, torturato. Storia struggente, eccezionali scene in tribunale. ***

Nixon. Film di Oliver Stone sull'ex presidente. Stone si concentra sull'uomo più che sulle atrocità politiche condotte da lui e Kissinger durante la fine degli Anni 60 e inizio degli Anni 70. Hopkins è bravissimo. Ottimo l'uso di filmati vecchi, che ricordano un po' *Forrest Gump*. ****

[* minimo, ***** massimo]

Da questo mese iniziamo a scrivere alcuni articoli che rappresentano la colonna sonora che ci ha accompagnati negli ultimi 3 decenni

Storia della musica italiana

E' successo davvero di tutto: Dio che è morto, i fiori nei cannoni, i gruppi musicali all'assalto della Hit Parade... E subito dopo: le note che si mettono al servizio delle idee per tingere di rosso-utopia quegli anni stretti tra il '68 ed il '77; la normalità di essere alternativi; gli appuntamenti ai grandi raduni richiamati dal Banco, dalla P.F.M., dagli Stormy Six... E il Rock che si spalanca al Jazz, al Country, all'elettronica e più avanti all'ironia, ed al punk... Poi gli anni di piombo che pesano forte e soffocano tutto, persino la musica. A dramma finito si balla il revival scacciapensieri, ma v'è chi si fa underground per scovare sonorità mai ricercate prima; i dialetti entrano nei rap, il mediterraneo unisce gli strumenti, l'Africa si fa vicina. Ed è l'oggi firmato da Elio e le Storie Tese, dai Litfiba dagli Alma Magretta... Sono gli sciamani di fine millennio. Cantando se stessi hanno convinto la nuova tribù dei giovani che sono loro, proprio loro, la nuova musica.

Altri giovani, giusto trent'anni fa, si lasciarono conquistare da chitarre elettriche al debutto, da batterie percosse con furia sapiente, da pazze idee meravigliose alternate a balbettii quasi ridicoli. Amplificatori sempre più grandi e potenti che le fanno strillare forte. Fu un gran fracasso: era il rumore del beat, figlio del rock'n'roll, compagno di strada di chi è nato nei dintorni dei Cinquanta. Era solo l'inizio di una lunga e fascinosa avventura che dura ancora oggi. Il tutto, nelle nostre intenzioni, per ridare un po' di memoria storica a coloro che per un motivo o per l'altro non hanno potuto seguire, né par-

tecipare a questa grande parte della cultura e della musica non mediata da chi ha propagandato per musica italiana soltanto il festival di Sanremo.

Comincia in Italia la storia del Rock, fatta eccezione per pochi eroici pionieri, per lo più isolati, che avevano già raccolto il messaggio del rock'n'roll americano e dei suoi selvaggi contorcimenti. La scintilla scocca nel 1963 con l'arrivo dei primi 45 giri dei Beatles, *Love me do, Please please me, She loves you*. E' il segnale che manca, la fanfara elettrica sulla quale anche i giovani italiani poterono celebrare la loro piccola rivoluzione, ma soprattutto riconoscersi in un'identità nuova, collettiva, aliena rispetto al sistema degli adulti ed alle potenti inibizioni operate sulle libertà degli adolescenti. Ecco la chiave: i giovani. Senza di loro la nuova musica non ha alcun senso. In America era successo 10 anni prima.

Ma quello che aveva differenziato il rock'n'roll dalle altre musiche che già esistevano in America, non era tanto una questione di stile. Le differenze erano tutto sommato poche. A cambiare le regole del gioco era stato il nuovo rapporto con la musica che avevano stabilito i giovani.

Il seguito sarà pubblicato nel prossimo numero di Nuovo Paese



Proponiamo ai nostri lettori una piccola storiografia dell'epoca per porre al meglio lo sguardo sul periodo di cui trattiamo.

1960

11 Gennaio - Una giuria internazionale assegna alla Lira l'Oscar delle monete.

2 Febbraio - Esce a Roma il film *La dolce vita*. 10 giorni dopo l'"Osservatore Romano" il giornale del Vaticano accusa il film di Fellini di propagandare il vizio, ed invita la magistratura ad intervenire.

3 Febbraio - Muore per incidente d'auto Fred Buscaglione.

28 Marzo - Papa Giovanni XXIII nomina 7 nuovi cardinali nel concistoro; per la prima volta uno di essi è nero, l'africano Laurian Rugambwa.

18 Maggio - La Corte Costituzionale dichiara incostituzionali le norme della legge del 1917 che escludono le donne dai pubblici uffici.

25 Agosto - Il presidente della Repubblica Gronchi inaugura a Roma le XVII Olimpiadi. Livio Berruti vince la medaglia d'oro nei 200 m.

11 Ottobre - S'inaugura il ciclo di trasmissioni TV "Tribuna politica".

Per la prima volta gli esponenti dei partiti dell'opposizione sono intervistati in televisione.

E Mario Scelba il ministro degli interni democristiano dirà, rivolgendosi a Fanfani: "Dopo le ballerine siete riusciti anche a far entrare nelle case degli italiani Palmiro Togliatti. Vergognatevi".

28 Ottobre - Il procuratore della Repubblica di Milano Spagnuolo sequestra il film di Michelangelo Antonioni "L'avventura" per oscenità.

6-7 Novembre - Ci sono le elezioni amministrative: DC 40,3%, PCI 24,5%, PSI 14,4%

8 Novembre - John Kennedy viene eletto presidente degli Stati Uniti.

L'emigrazione indica un percorso verso la normalità. Una normalità che includa anche gli italiani all'estero, le loro famiglie, i loro bisogni ed aspirazioni.

Un percorso che viene inaugurato l'8 marzo a Melbourne in un grande momento di incontro con la comunità italiana organizzato dal coordinamento PDS Australia presso la sala consigliare del comune di Coburg.

"L'Italia che vogliamo - ha dichiarato Marco Fedi - non è solo uno slogan. Significa contribuire anche dall'estero a creare le condizioni affinché l'Italia viva una piena, matura e rinnovata esperienza democratica. Affinché il dibattito sulla riforma dello Stato e delle sue Istituzioni veda ben presente anche il contributo dialettico degli italiani all'estero. Affinché il nostro Paese conosca quella stabilità politica necessaria a rilanciare sviluppo e occupazione, diritti di cittadinanza e solidarietà sociale".

"L'Italia che vogliamo" nasce per presentare alle forze progressiste e a quelle più sensibili alle esigenze dell'emigrazione una serie di proposte affinché non venga trascurata - in questa importante stagione politica - la dimensione dei diritti di cittadinanza per gli italiani all'estero. Affermare in questa fase la necessità che anche gli italiani all'estero si sentano parte del progetto di rinnovamento dello Stato, concorrano a determinare le linee di rinnovamento, rafforzino la base democratica dalla quale i cambiamenti debbono partire.

L'Italia che vogliamo identifica subito tre aree di riforma e di intervento:

- una riforma Costituzionale e dello Stato in senso semipresidenziale e la riforma della legge elettorale tali da garantire il rafforzamento del sistema Parlamentare, la governabilità e la stabilità del sistema politica

- una profonda riforma della pubblica amministrazione per garantire efficienza e trasparenza nei rapporti con i cittadini, anche i residenti all'estero

- una vera politica a favore delle realtà dell'emigrazione per vedere garantiti e rafforzati i diritti degli italiani all'estero e delle loro famiglie in campo pensionistico e sociale, in campo scolastico e culturale.

L'Italia che vogliamo

Dall'8 marzo tutti gli italiani d'Australia avranno a disposizione uno strumento di partecipazione. Il recapito postale è PO Box 247 North Essendon

VIC 3041 e il numero telefonico è 018-030381. Altre tappe di incontro con la comunità italiana sono previste a: Sydney, Adelaide, Perth.



I seguenti sindacati acquistano *Nuovo Paese* per i loro iscritti:

VICTORIA

Allied Meat Industry Employees Union (Tel 662 3766)

Amalgamated Metal Workers Union (Tel 662 1333)

Australian Railways Union (Tel 677 6611)

Public Transport Union (Tel 602 5122)

Vehicle Builders Employees Federation (Tel 663 5011)

NEW SOUTH WALES

LHMU Miscellaneous Workers Division (Tel 264 8644)

Federated Ironworkers Association (Tel 042/29 3611)

SOUTH AUSTRALIA

Amalgamated Railways Union (Tel 51 2754)

Amalgamated Metal Workers Union (Tel 211 8144)

Federated Miscellaneous Workers Union (Tel 352 3511)

Vehicle Builders Employees Federation (Tel 231 5530)

**Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto
chiedetegli di abbonarsi adesso!**

Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.

Un CGIE sotto tono, impegnato a ristabilire un ordine di priorità con al centro la questione della riforma di CGIE e COMITES. Passi indietro rispetto alla questione ancora aperta dell'esercizio di diritto di voto per gli italiani all'estero? Tutt'altro.

La questione dell'esercizio del diritto di voto rimane sempre punto fermo tra le richieste del Consiglio. Subisce un'accelerazione del dibattito sulla riforma del CGIE e dei COMITES anche perché si avvicina la scadenza di questi organismi.

E' parso a molti un dibattito stanco e sotto tono. Per molti versi perché è stata riconfermata una linea che nelle ultime sessioni era parsa perdente: la linea di coloro che, come il sottoscritto, ritenevano che la questione della riforma del CGIE e dei COMITES potesse essere affrontata e risolta con una serie di microriforme (tendenti a risolvere gli aspetti della democrazia, della gestione, della maggiore autonomia) senza dover ricorrere alle grandi riforme di "sistema" che invece richiedono un rilancio politico dell'emigrazione, una rinnovata sensibilità rispetto ai problemi degli italiani all'estero da parte delle forze politiche, sia parlamentari che di governo.

Dopo oltre dodici mesi di lavoro in sede di commissione e di gruppo di lavoro, il CGIE ha votato su tutta una serie di proposte - che andavano dall'ipotesi di riconoscimento istituzionale e costitu-

CGIE deludente

di Marco Fedi, rappresentante per l'Australia del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero

zionale alla elezione del CGIE a suffragio universale - rispetto alle quali i risultati ottenuti in sede di voto hanno largamente disatteso le aspettative. Abbiamo in definitiva utilizzato male dodici mesi di lavoro per arrivare ad aver riconfermato un trend di sostanziale conferma rispetto alla legislazione che regola oggi la nostra attività. Un risultato forse in parte utilizzabile anche prima dell'avvio dei lavori del gruppo ristretto.

Il gran movimento attorno alle ipotesi di riforma in definitiva si riconduce ad una serie di microriforme tutte tese a rendere più efficiente il funzionamento del CGIE ed in parte ad allentare i legacci che, soprattutto da parte del Ministero degli Affari Esteri, avevano reso arduo il compito del Consiglio degli stessi COMITES.

Il Consiglio non demorde dall'obiettivo centrale: il raggiungimento cioè di una legge che consenta l'esercizio del diritto di voto per gli italiani all'estero attraverso una propria rappresentanza eletta in Parlamento. Ma

il Consiglio ha dimenticato due questioni che oggi sono fondamentali rispetto ad un'ipotesi più o meno concreta di partecipazione politica degli italiani all'estero. La prima è relativa alla riforma dello Stato. Credo che gli italiani all'estero debbano sin ora ad entrare nel dibattito sulla riforma dello Stato italiano. Non solo perché è materia che attiene alla vita della collettività all'estero ma soprattutto perché è da questa dimensione di dibattito che debbono emergere, da subito, proposte concrete che leghino due realtà che troppo spesso sono considerate conflittuali.

L'altra questione è relativa alla chiara inversione di tendenza rispetto non solo alla pubblica amministrazione dello stato italiano ma allo stesso ordinamento giuridico: sempre più ricorrenti sono i casi e gli esempi in cui lo Stato italiano riconosce e privilegia le ragioni della residenza rispetto a quella della cittadinanza. Un trend questo se da un lato riconosce, giustamente, le ragioni di processi di immigrazione in Italia, dall'altro

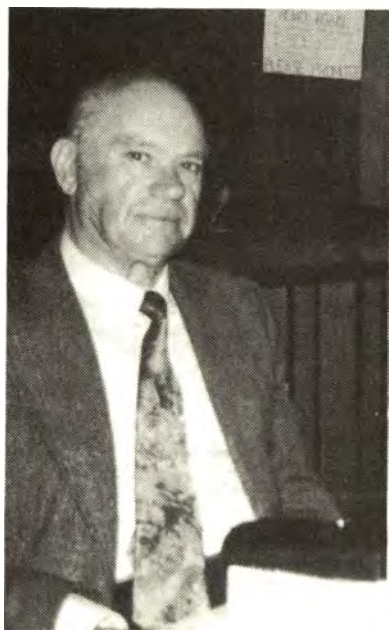
MALSSA: per un servizio di rappresentanza per coloro che hanno una disabilità

Il MALSSA è un'organizzazione comunitaria indipendente la quale si occupa della rappresentanza di persone italiane ed anche coloro di altre comunità etniche nel Sud Australia, i quali hanno una disabilità oppure curano qualcuno che ne ha una.

Una disabilità può essere fisica, intellettuale, psichiatrica, lesioni acquisite al cervello, all'udito, alla vista (ciò comprende la sordità e la cecità), neurologica ed anche una disabilità nell'apprendimento. Questo comprende anche un intervento primario per bambini che dimostrano segni di uno sviluppo lento.

Il MALSSA è dalla vostra parte e vi rappresenta per assicurare il rispetto dei vostri diritti, vi assiste per avere quei servizi a cui avete diritto e assicura che essi siano di qualità. I servizi del MALSSA sono gratuiti.

Telefonate al MALSSA allo (08) 346 1488, se invece desiderate parlarci nella vostra lingua, telefonate al Servizio Telefonico Interpreti al 131 450 e chiedete l'interprete italiano di telefonare al MALSSA al sopraccitato numero. Questo servizio interprete è gratuito.



crea una dimensione nuova per gli italiani all'estero. Una dimensione da discutere e sulla quale riflettere nell'ottica dei diritti di cittadinanza.

Il problema dei flussi migratori in Italia deve infatti essere affrontato non più nell'ottica dell'emergenza ma sempre più come grande questione nazionale da gestire secondo canoni e norme di Paese civile. Non può quindi essere ritenuta una sorta di giustificazione alle carenze ed alle insufficienze in altri settori.

Le ragioni dei ritardi del nostro Paese in rispetto alle aspirazioni del mondo dell'emigrazione sono note e fanno parte della storia d'Italia. Ricordare che oggi il nostro Paese ha una rete consolare largamente inefficiente, che manca una chiara politica di promozione culturale e linguistica, che esistono delle questioni legate a diritti di cittadinanza rispetto alle quali il nostro Paese è di fatto latitante, è forse utile per capire le ragioni di coloro i quali puntano ad una fase diversa, più matura, nei rapporti tra l'Italia e gli italiani all'estero. E' vero che anche il Cgie vive con la stessa intensità le contraddizioni del mondo politico, i ritardi nell'affermazione di una normalità italiana anche verso coloro che risiedono oltre i confini nazionali. Ciò dovrebbe indurci però ad un' accertamento di una qualità diversa che punti al concreto. Dovremmo essere proprio noi, dalle sedi più opportune, quindi anche dalle sessioni del Consiglio, a chiedere e creare spazi d'intervento nel dibattito sulle riforme. Occorre pensare in sostanza - ad una dimensione nuova nei rapporti tra Stato e cittadini residenti all'estero; ripensare il ruolo e le competenze di COMITES e CGIE anche in una prospettiva di riforma dello Stato. In questo il Consiglio è stato largamente insufficiente.

Sulla materia dell'esercizio del diritto di voto siamo poi in pieno revival. Si torna alle petizioni. E questo è un segnale preoccupante. Non solo per il modo confuso in cui è stato articolato: se si punta al fatto politico, infatti, dovrebbero poter firmare tutti, cittadini italiani e naturalizzati, se invece la petizione ha una valenza anche "referendaria" allora andava gestita anche sotto un profilo "istituzionale" e comunque legale. Una cosa a metà strada, sintomo di un pressoché dimostrato vuoto di idee che rende ancora più preoccupante il deludente risultato di questa sessione invernale del CGIE.

Ancora tagli al bilancio del Ministero degli Affari Esteri per l'emigrazione per il 1996

Ancora tagli alle spese impegnate per l'emigrazione sono previsti nel bilancio per il 1996 dal Ministero degli esteri.

Il documento di previsione presentato in Parlamento, la Tabella n. 6, nell'ambito di un bilancio sostanzialmente stazionario, ma di fatto decurtato dall'inflazione e dalle vicende monetarie, reca ulteriori tagli per alcune spese molto indicative riguardanti l'emigrazione e gli italiani all'estero. Segnaliamo, in particolare, i seguenti capitoli: 3532, 3533, 3569, 3571, 3577, 3582, per i quali, oltre alle riduzioni degli anni scorsi, sono previsti in meno per il prossimo anno 4 miliardi 180 milioni.

Per ciascun capitolo la situazione è la seguente: 3532 (tutela e assistenza delle collettività italiane), da 16.404.664.000 a 16.400.000.000; 3533 (abbonamenti, acquisto di pubblicazioni, attività culturali e ricreative) da 6.469.007.000 a 5.554.000.000, con una riduzione di 915 milioni; 3569 (contributo per il CGIE) da 2.101.204.000 a 2 miliardi, con una riduzione di 101 milioni; 3571 (contributi alle associazioni) da 6.973.808.000 a 6 miliardi, con una riduzione di 973 milioni; 3577 (libri e materiale didattico, assistenza scolastica) da 42 a 40 miliardi, con una riduzione di 2 miliardi; 3582 (contributi per il Comites) da 4.868.652.000 a 4.700.000.000, con una riduzione di 168 milioni. Si deve tener conto che la riduzione effettiva, accanto a quella nominale, è ancora maggiore, a causa degli aumenti di tutti i costi e della perdita di valore della lira di circa il 15-20% rispetto allo scorso anno.

Eppure la relazione che accompagna il bilancio pone in evidenza la scarsità degli impegni di spesa del Ministero e cita alcuni esempi, quelli della scarsità dei mezzi e del personale e il rapporto tra questi e le necessità. Si dice, infatti, che



la DGEAS, la direzione dell'emigrazione deve avere un rapporto permanente con 5 milioni di italiani all'estero (pagina XXXVIII), che in Italia il rapporto tra gli incaricati dei servizi è di 1 a 95 abitanti, mentre l'estero è di 1 a 3500 cittadini (pagina XL). Ma da queste considerazioni non scaturisce nulla di costruttivo.

Vi è di più. Mentre si sta discutendo da anni di una riforma del CGIE e dei Comites, per questi organismi si riducono gli stanziamenti e non si fa il minimo cenno ai possibili tagli da apportare alle spese superflue, in modo di attuare una politica adeguata.

Se poi si tiene conto che, dopo l'approvazione dei bilanci e della legge finanziaria, è già prevista una seconda manovra correttiva entro dicembre 1996 (manovra di tagli di spesa), può agevolmente desumersi come l'emigrazione debba sostenere i maggiori sacrifici.

Infine gli impegni di spesa per attuare la politica scolastica che sia raccordata alla direttiva comunitaria sono assolutamente elusi nel bilancio e nell'attività della Farnesina.

Emigrazione notizie

Gli italiani residenti all'estero sono 5 milioni, gli iscritti all'anagrafe sono un milione e novecentomila, questo è anche al numero dei cittadini che potrebbero avere diritto al voto in Italia.

Abbiamo chiesto all'onorevole Piero Fassino, responsabile della politica estera del Pds (Partito democratico della sinistra), il suo punto di vista

A quando una soluzione?

Si parla spesso del diritto di voto per gli italiani all'estero come se questi non lo avessero. L'articolo 48 della Costituzione invece, sancisce da anni questo diritto. Se, infatti, i cittadini italiani residenti all'estero avessero la possibilità di rientrare facilmente in Italia, potrebbero votare nell'ultimo Comune di residenza. Naturalmente il problema è proprio qui. Il rientro in Italia non è cosa semplice. Quello che bisogna fare è capire se e come sia possibile esercitare il diritto di voto in loco. Il Pds è favorevole ad individuare delle possibilità. E non è compito semplice. Ci sono dei punti che vanno esaminati con cura e a cui vanno date le giuste soluzioni. Uno di questi è la doppia cittadinanza. Molti cittadini che hanno il diritto di voto hanno infatti la doppia cittadinanza e questo crea alcuni problemi.

Ci si potrebbe infatti chiedere se è giusto che un cittadino voti per due parlamenti? La nostra risposta è no. Riteniamo che in questi casi si debba introdurre l'esercizio dell'opzione. Far in modo cioè che ognuno scelga liberamente se preferisce votare per il parlamento italiano o per quello del paese in cui risiede. Deve fare una scelta e rinunciare ad una delle due possibilità.

Il secondo punto?

Il secondo problema riguarda la legge sulla cittadinanza. Come già detto ci sono un milione e novecentomila cittadini italiani all'estero una parte dei quali ha mantenuto un legame forte con il

Con l'emigrazione che cambia il Pds è pronto a cambiare strategia

nostro paese. Ma, la legge sulla cittadinanza approvata agli inizi degli anni Ottanta ha consentito il recupero della cittadinanza anche alle seconde e terze generazioni. A persone cioè che non hanno un vero rapporto con l'Italia. A questo aspetto, estremamente delicato, bisogna trovare la giusta soluzione perché il diritto di voto è connesso alla cittadinanza.

E poi?

Un terzo problema è quello legato alla correttezza dell'informazione. I governi di alcuni paesi come l'Australia, il Canada, o l'Argentina hanno recentemente manifestato infatti di non gradire che si trasferisca nei loro paesi la dialettica politica italiana. Ora, per esercitare il diritto di voto in loco, è necessario che i partiti possano condurre le loro campagne elettorali. Fare comizi, manifestazioni, interventi televisivi, radiofonici ecc. Se i governi dei diversi paesi non sono disposti a concedere questa ospitalità vengono meno i principi di democrazia e quindi diventa impossibile il voto.

Da tempo, in Parlamento tutte le forze politiche sono, in via di principio, favorevoli a trovare delle soluzioni. Il problema è nell'individuare quelle più giuste.

Alle elezioni europee del 94 su 890 mila persone aventi diritto al voto soltanto 149 mila ne hanno sfruttato la possibilità. Come mai?

Per tre ragioni. La prima è che ci furono delle gravi disfunzioni di natura organizzativa. La seconda ragione è che una parte degli italiani che vive all'estero tende, giustamente, ad integrarsi sempre di più nella società in cui vive anche per quanto riguarda l'esercizio dei diritti politici. La terza ragione è invece probabilmente legata al fatto che il voto europeo è meno sentito del voto per la scelta del parlamento italiano.

Quali sono le soluzioni che propone il Pds?

Innanzitutto che chi ha la doppia cittadinanza eserciti l'opzione. O vota per il

parlamento italiano o per quello del paese in cui risiede. Poi, crediamo sia utile concentrarsi sull'individuazione di un criterio che stabilisca chi ha mantenuto un rapporto con l'Italia, e chi invece è estraneo alla vita del nostro paese. Poi regolarsi di conseguenza.

L'emigrazione sta cambiando, il Pds come si pone?

Cambiando. Per lunghi anni la strategia della sinistra è ruotata intorno ad uno slogan: "torna per votare, vota per tornare". Si considerava cioè, l'emigrazione come un periodo definito nel tempo. Una fase che si sarebbe naturalmente dovuta risolvere con il rientro degli emigrati in patria. Ora non è così. E' cambiata la qualità dell'emigrazione. E' ad un livello alto. Gli italiani che vanno all'estero oggi tendono a realizzare una piena integrazione. La nostra strategia punta a fare in modo che agli italiani che vivono in altri paesi si vedano riconosciuti i loro diritti e le loro aspettative. Siano cittadini di serie A. Non venga esercitata nei loro confronti nessuna forma di separazione o discriminazione. Siano cioè pienamente integrati nella società in cui vivono, lavorano, e alla cui ricchezza contribuiscono.

FullPress



Il pesto genovese in orbita con lo shuttle

GENOVA - Caro assessore, è vero, il pesto genovese va tutelato e noi, in attesa dei provvedimenti da lei invocati, mandiamo il nostro simbolo nello spazio. E' questo il succo di una lettera che l'Ordine dei Cavalieri della Confraternita del Pesto ha inviato all'assessore regionale all'Agricoltura Egidio Banti per comunicargli che il 22 febbraio, a bordo della navetta "Columbia" che è stata lanciata da Cape Canaveral, per una nuova, affascinante missione nello spazio, con gli astronauti italiani Maurizio Cheli e Umberto Guidoni e i loro colleghi americani, oltre al richiamo al grande navigatore genovese, ci sarà anche un "pezzettino" di Genova. Spiega Giuseppe Emilio Migliardi, presidente della Confraternita del Pesto: "Quando a giugno incontrammo a Genova i due astronauti italiani, in occasione del passaggio del "testimone" con il loro predecessore Franco Malerba, il nostro sodalizio consegnò all'equipaggio italiano della Columbia due gagliardetti, quello della Confraternita, con l'effigie del mortaio, del pestello e del basilico e un altro, simbolo dell'Associazione Amici della Lanterna. L'invito ad appenderli entrambi all'interno della navetta è stato accolto e la cosa ci ha riempito di soddisfazione".

Immigrazione: i flussi maggiori dall'Est

ROMA - Nel corso del 1995

i cittadini stranieri presenti in Italia sono aumentati di 68.713 unità (+7,44%), raggiungendo quota 991.419. L'aumento medio annuale degli immigrati proveniente dai paesi in via di sviluppo è del 7,7%. La "performance" più vistosa riguarda i paesi dell'Est, tutti (eccetto la Jugoslavia e la Slovenia) al di sopra del tasso medio di crescita: Albania 8,71%, Croazia 10,84%, Bulgaria 11,38%, Polonia 16,34%, Ungheria 18,05%, Bosnia-Erzegovina 18,84%, Repubblica Ceca 81,58%. Questi, alcuni dati contenuti nel "Dossier statistico sull'immigrazione 1996" presentato dalla Caritas Diocesana, nel corso di una conferenza stampa nella sede della stampa estera a Roma, alla presenza del ministro del Lavoro Tiziano Treu e di Mons. Luigi Di Liegro.

Artigianato: nel Lazio il 24% delle imprese d'Italia

ROMA - In Italia l'artigianato rappresenta il 30,8% del sistema imprenditoriale nazionale, con una crescita ('95 su '94) di 54.000 unità. Nel Lazio nel '95 ci sono state 5.024 nuove iscrizioni contro 3.604 cessazioni di attività, con una variazione di +1.420 nuove imprese, con 1.461 contratti di formazione lavoro approvati ad imprese artigiane contro i 1.739 dell'industria. Inoltre solo il 47% delle imprese laziali si sono rinnovate, contro il 53% che di fatto hanno preferito non modificare la propria presenza sul mercato. Sul tema si è svolto un incontro pubblico a Roma.

Il salto di qualità delle imprese artigiane nel Lazio risiede quindi proprio nella formazione professionale, attraverso la quale diffondere la "cultura imprenditoriale" dei circa 300.000 addetti delle 90 mila imprese artigiane laziali. "La formazione rappresenta - ha detto Adriano Aletta, direttore dell'Ecipa Lazio, l'ente di formazione del Cna - un pezzo importante dell'economia laziale". Per il segretario generale del Cna del Lazio Claudio Donati, "occorre un accordo con la regione Lazio per realizzare un progetto che ridia corpo al settore attraverso infrastrutture, in un rapporto migliore con il mondo del credito".

Approvata la legge sulla violenza sessuale

ROMA - Il Senato ha approvato il mese scorso in via definitiva la nuova legge sulla violenza sessuale. Dopo quasi 20 anni e sei legislature la legge è passata a larghissima maggioranza per alzata di mano. La violenza sessuale - dunque - non è più reato contro la morale ma contro la persona. Gli altri cardini della normativa sono l'inasprimento delle pene, l'irrevocabilità della querela, la violenza presunta nei rapporti con i minori di 14 anni. Restano però consentiti i rapporti sessuali tra minori nella fascia d'età da 13 a 16 anni. Si dice "felice" il presidente della Commissione Pari Opportunità Livia Turco e una ventina di deputate e senatrici hanno festeggiato in un ristorante. Il Vaticano, che ha plaudito

alla proposta di legge italiana, dissente invece sull'abbassamento della soglia di punibilità per i rapporti sessuali consensuali tra minorenni.

Processo Berlusconi: negata sospensione per elezione

MILANO - Proseguirà regolarmente - anche durante le elezioni - il processo contro Silvio Berlusconi per presunte tangenti alla guardia di finanza. Il tribunale milanese ha infatti respinto l'istanza del difensore del generale Cerciello, Carlo Taormina, di sospendere il processo per il periodo elettorale.

La Corte ha anche deciso di ammettere Antonio Di Pietro come teste imputato per reato connesso limitatamente, però, ai presunti abusi d'ufficio che sarebbero stati commessi negli interrogatori di alcuni imputati nel carcere militare di Peschiera del Garda.

Tomba raddoppia, ora è leggenda

SIERRA NEVADA - Travolgente e inarrestabile Alberto Tomba: ai Mondiali di sci alpino, conclusisi alla fine del mese scorso a Sierra Nevada in Spagna, il bolognese ha vinto la medaglia d'oro nello slalom.

Il successo si aggiunge al titolo mondiale di gigante conquistato la settimana prima. Tra gli italiani, soltanto Zeno Colò (ad Aspen nel '50) e Gustavo Thoeni (a St. Moritz nel '74) erano riusciti a vincere due titoli nella stessa edizione dei Mondiali.

Pesto from Genoa aboard the space shuttle

GENOA - Dear Alderman, it's true, pesto from Genoa needs to be defended and while we await provisions from you, we are sending our symbol in space. This is the crux of the letter that the Association of Knights of the Brotherhood of Pesto sent to Egidio Banti, the regional Alderman for Agriculture to inform him that on 22 February, aboard the spaceship "Columbia" that was launched from Cape Canaveral, for a new, fascinating mission, with Italian astronauts Maurizio Cheli and Umberto Guidoni and their American colleagues, in addition to the reference to the great navigator from Genoa, there will also be a piece of Genoa.

Giuseppe Emilio Migliardi, the president of the Brotherhood of Pesto, explains: "When in June we met the two Italian astronauts in Genoa during the transferral of the "witness" with their predecessor Franco Malerba, our association gave the Italian crew aboard Columbia two pennants, one of the Brotherhood, with the effigy of a mortar, of a pestle and of basil and another with the symbol of the Friends of the Lantern Association. The invitation to hang both of them inside the spaceship was accepted and we were filled with satisfaction".

Immigration: major influx from the East

ROME - In 1995 the number

of foreign citizens in Italy increased by 68,713 (+7.44%), for a total of 991,419. The average annual increase of the number of immigrants from developing countries is 7.7%. The most noticeable increase was from the East, all of which (except Jugoslavia and Slovenia) were above the average rate of increase: Albania 8.71%, Croatia 10.84%, Bulgaria 11.38%, Poland 16.34%, Hungary 18.05%, Bosnia-Herzegovina 18.84%, Czech Republic 81.58%. These figures were in the "Statistical dossier on immigration 1996" presented by the Caritas Diocesan, during a press conference at the overseas media centre in Rome, and attended by the Minister for Work Tiziano Treu and Mons. Luigi Di Liegro.

Craftsmanship: in Latium 24% of the businesses in Italy

ROME - Craftsmanship in Italy accounts for 30.8% of the national business sector, with an increase (from '94 to '95) of 54,000 enterprises. In Latium in 1995, there were 5,024 new ones compared to 3,604 which ceased operating, with a variation of +1,420 new enterprises, 1,461 training programs approved to craftsmen enterprises compared to 1,739 in the general industry. Also, only 47% of the businesses in Latium changed direction, compared to 53% which in fact preferred not to modify their market activity. A public meeting was held on the issue in Rome. The increase in quality of craftsmanship in Latium is due

majorly to these training programs, which act as a means to spread a "culture of enterprise" amongst the approximately 300,000 people from the 90 thousand craftsmanship businesses. "Training programs - said Adriano Alletta, manager of Ecipa Lazio, the training provider of Cna (National Council of Craftsmen) - represent an important piece of the economy of Latium".

The general-secretary of Cna of Latium Claudio Donati, said: "what's needed is an agreement with the Latium region to realise a plan that regives substance to the sector by an infrastructure, with an improved relationship with the world of credit".

Sexual abuse law passed

ROME - The Senate approved last month a new law on sexual abuse. After almost 20 years and six legislatures, the law passed with a huge majority, by show of hand. Sexual abuse is now no longer a moral crime but against the person.

The other main points of the law include the exacerbation of penalties, the irrevocability of actions, and the presumed crime of sexual abuse for those younger than 14 years of age. Sexual relationships of those between 13 and 16 years of age are still allowed.

The president of the Equal Opportunity Commission, Livia Turco, said she was "happy" with the result and about 20 women parliamentarians and women senators celebrated in a restaurant. The Vatican, which ap-

plauded the Italian law, disagrees however with the lowering of the maximum penalty for consensual sexual relationships between minors.

Berlusconi trial: suspension during election rejected

MILAN - The trial against Silvio Berlusconi will go ahead as normal - even during the election - on charges of having paid bribes to the finance police.

The Milan Tribunal in fact rejected the case of defence lawyer Carlo Taormina, to suspend the trial during the electoral period.

The Court also decided to admit Antonio Di Pietro as an accused witness for crimes with limited relevance, on charges of abuse of public power that were allegedly carried out during interrogations of some accused in the military jail of Peschiera del Garda.

Tomba wins again and is now a legend

SIERRA NEVADA - The overwhelming and unstoppable Alberto Tomba strikes again: in the World Ski Titles, which ended at the end of last month in Sierra Nevada in Spain, the skier from Bologna won the gold medal in the slalom event.

His victory marks the second after his win the week before. Amongst Italians, only Zeno Colò (in Aspen in 1950) and Gustavo Thoeni (in St Moritz in 1974) had previously won two titles in the same World Championship.

Infanzia: Unicef, aumentano le vittime delle guerre

Si dimezza, comunque, globalmente la mortalità infantile

Un bilancio a luci ed ombre per i bambini del mondo. Se negli ultimi 50 anni i tassi di mortalità infantile sono diminuiti di circa il 50% ed il numero totale dei bambini che muoiono ogni anno ha subito un netto calo, passando da 25 a 12,5 milioni di piccoli individui, l'emergenza rimane intatta ed assume nuove forme di pericolo come la guerra, le torture e lo stupro, lo sradicamento dalla propria casa e dalla propria terra. Mentre non mancano i nemici di sempre fame e malattie.

E' quanto emerge dal rapporto dell'Unicef sulla condizione dell'infanzia nel mondo. Uno spaccato puntuale sulla situazione dei minori del pianeta.

Le famiglie ed i bambini, rivela l'Unicef, non soltanto si trovano accidentalmente in mezzo al fuoco incrociato "ma hanno anche molte probabilità di essere considerati dei bersagli specifici. Ciò avviene perché molte guerre contemporanee vengono combattute tra gruppi etnici diversi nello stesso paese o in ex Stati". La Bosnia o il Rwanda sono forse gli esempi più eclatanti e messi in risalto dalla stampa, ma non mancano altre tragedie nascoste come quella del Sudan, dove per motivi etnico-religiosi si è tornati addirittura ad una vera tratta di piccoli schiavi.

Altro fenomeno in allarmante ascesa l'uso dei bambini direttamente in guerra come piccoli soldati. Di recente, bambini al di sotto dei 16 anni hanno combattuto in 25 paesi. Solo nell'88 il loro numero ammontava a ben 200 mila. Uno dei motivi di questo, spiega sempre il rapporto Unicef 1996, è la proliferazione delle armi leggere. "Un bambino con un fucile d'assalto, un AK-47 di fabbricazione sovvietica o un M-16 americano -

è un avversario temibile per chiunque anche perché si tratta di armi molto semplici da usare e possono essere montate e smontate senza difficoltà da un bambino di 10 anni". Ultimamente i bambini sono sempre più utilizzati dal punto di vista militare: "soli, orfani, spaventati, annoiati e frustati, spesso scelgono, alla fine, di combattere".

Ma anche fuori dai conflitti i bambini sono vittime di violenze anche spaventose come tortura e stupro.

Le ondate di violenza che si abbattano su diversi paesi hanno strappato alle loro case un enorme numero di persone. Il numero totale di esse ammonta attualmente a circa 53 milioni (un'Italia intera, ndr), il che equivale a dire che una persona su 115 sulla terra è costretta a fuggire. Almeno la metà di queste persone, calcola l'Unicef, è costituita da bambini. Un dramma di proporzioni vastissime, basti pensare che solo nel Rwanda alla fine del 1994 c'erano circa 114.000 "bambini non accompagnati".

A guerra finita i problemi dei bambini proseguono nel tempo. Molti di loro, pur sopravvissuti, soffrono poi di gravi problemi psicologici. In Angola, nel 1995, il 66% dei bambini intervistati in un sondaggio ha affermato di aver visto

uccidere qualcuno, il 91% di aver visto dei cadaveri ed il 67% di aver visto torturare, picchiare o ferire qualcuno. Nel complesso, più di due terzi dei bambini aveva vissuto degli avvenimenti in cui aveva rischiato di morire. Il trauma da guerra produce una varietà di sintomi: dopo il genocidio in Rwanda nel 1994, ad esempio, i bambini accusavano incubi, difficoltà di concentrazione, depressione ed un senso di disperazione riguardo al futuro. Altra letale eredità della guerra, quella delle mine antiuomo, pur messe al bando dalle convenzioni internazionali.

Dal 1975 si calcola che sono esplose mine da terra sotto i piedi di un milione di persone e si ritiene che attualmente questi ordigni causino la morte di oltre ottocento persone ogni mese. Tra i paesi più devastati dalle mine da terra ci sono l'Afghanistan, l'Angola e la Cambogia.

Di fronte a questo triste panorama l'Unicef ha stilato un vero proprio piano di soccorsi di guerra per l'infanzia. Tra le priorità segnalate a livello internazionale, quelle della riunificazione dei bambini con le loro famiglie, una moratoria internazionale che consenta a tutti i bambini-soldato di essere "congedati", istituire una serie di equipe di medici e psicologi in grado di guarire le ferite psicologiche dei piccoli.

Altre iniziative giudicate necessarie, quelle della riapertura della scuola nella zona di guerra, l'avvio di una seria educazione alla pace.

asca



Una persona su 115 sulla terra è costretta a fuggire: almeno la metà di queste persone sono bambini

Il Portogallo, Paese alla ricerca di qualificazione e nuovi standard di efficienza. Pochi italiani sono residenti

Fino a qualche anno fa il Portogallo era considerato una sorta di paese dei sogni, per via del suo clima favorevolissimo e del costo della vita ancora a livelli minimi a rispetto al resto dell'Europa.

Oggi, il clima è sempre quello, ma i prezzi sono notevolmente aumentati ed il Portogallo attira sempre meno, quanti sono stuzzicati dalla voglia di trasferirsi, all'estero. Un maggiore stato di benessere, connesso anche al pronto adeguamento di questa nazione alle direttive europee, ha fatto sì che il Portogallo diventasse meno competitivo dal punto di vista della economicità, anche rispetto agli altri Stati considerati meno "forti".

Attualmente è possibile fare una stima approssimativa degli Italiani che vi risiedono, grazie ai calcoli compiuti in base alla così detta "anagrafe consolare" (mai comunque esatta al 100% per via degli spostamenti che non vengono regolarmente denunciati). Per la precisione i nostri connazionali che vi risiedono sono tra i 2000 e 2500, e la stragrande maggioranza non ha intenzione di stabilirsi lì per sempre. L'emigrazione italiana verso il Portogallo è, infatti, considerata piuttosto anomala. Chi vi si trasferisce lo fa solo per motivi di lavoro, perché mandato sul posto dalla società presso cui è impiegato, italiana o portoghese che sia.

C'è tuttavia una piccolissima percentuale che non ritorna più in Italia, composta da alcuni anziani pensionati che, giunti in Portogallo alcuni anni fa, hanno deciso di trascorrerci la vecchiaia attratti principalmente dal clima mite del sud. Il fenomeno migratorio a cui assistiamo è, quindi, principalmente di tipo altamente qualificato e non presenta difficoltà di inserimento tra la popolazione portoghese. La maggior parte degli emigrati si limita ad una permanenza di tre-cinque anni e cerca di tornare in Italia non appena possibile.

Un posto al sole

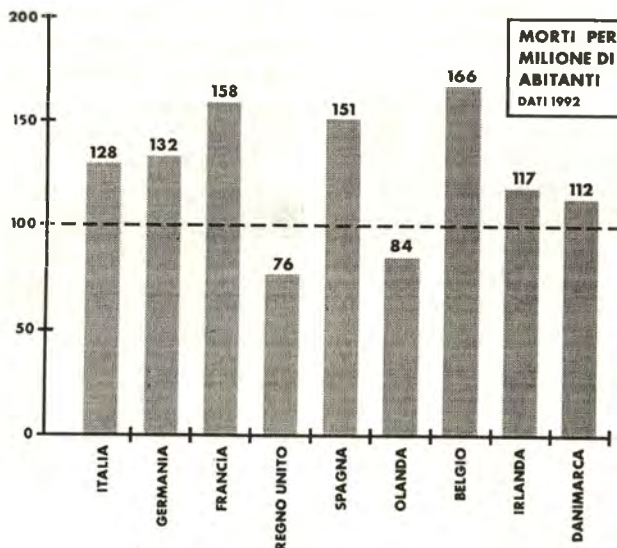
Da sottolineare, inoltre, il fatto che nonostante vi sia nel paese già una percentuale di circa il 7% della forza lavoro locale che si trova ad essere disoccupata, esiste ancora una possibilità di partire per il Portogallo alla ricerca di un impiego. Alcuni settori sono alla ricerca costante di personale altamente qualificato che sia in grado di elevare maggiormente gli standard di efficienza. Tra questi, quello classico della ristorazione - soprattutto al sud, nella regione dell'Algarve - dove cuochi e pizzaioli sono richiestissimi. Qui è a tutt'oggi possibile iniziare un'attività a livello imprenditoriale, ma solo in questo campo. Sempre nel sud, il turismo è ancora un settore in forte espansione che offre alcune possibilità di lavoro. Più in generale, ma non per questo con minore significato, il campo dell'informatica, giova per il Portogallo e forse, proprio per

questo alla ricerca di personale qualificato. Infine le due grandi città, Porto e Lisbona, sono discrete fonti di occupazione, ma, quasi sempre, solo stagionali.

Dal punto di vista della burocrazia, il Portogallo merita, però, una piccola nota di demerito: le lungaggini sono all'ordine del giorno e possono passare mesi prima di riuscire ad ottenere il documento che attesti la residenza. Per averlo, ricordiamo che occorre essere in possesso di una dichiarazione firmata dal datore di lavoro che attesti che la persona in questione è in grado di procurarsi un reddito costante. E poi, una volta ottenuta la residenza, diventa facoltativa la scelta del Servizio Sanitario presso cui chiedere l'iscrizione.

Tecnicamente si acquisisce il diritto di ricorrere a quello portoghese ma quasi nessuno degli Italiani che vi risiedono optano per questa soluzione.

② STRADE PERICOLOSE Le vittime in Europa.



**I conservatori vincono
in Spagna**

MADRID - I conservatori del Partito popolare (Pp) hanno vinto le elezioni politiche il 3 marzo in Spagna e il loro leader José Maria Aznar è il nuovo capo del governo. Ma è stata una vittoria di misura, nettamente inferiore a quella prevista dai sondaggi. Aznar ha dovuto formare un governo stabile, poiché dovrà cercare il concorso di altri gruppi politici. Per Felipe Gonzalez l'insuccesso è stato meno duro di quanto si prevedesse: deve abbandonare dopo quasi 14 anni il governo, ma è riuscito a contenere la sconfitta in termini molto modeste e ha mantenuto il ruolo di capo dell'opposizione.

**Gorbaciov si candida
alle elezioni**

MOSCA - Mikhail Gorbaciov ha confermato che si presenterà alle elezioni presidenziali di giugno. L'ex presidente sovietico intende porsi come candidato di unione dell'area di centro-sinistra, in alternativa al presidente uscente Boris Ieltsin e al leader del Partito comunista Ghennadi Ziuganov, che i sondaggi danno per favorito. Nelle ultime inchieste demoscopiche Gorbaciov raccoglie lo 0,5 per cento dei voti, contro il 17-18 per cento di Ziuganov e l'8 per cento di Ieltsin.

**Francia restituisce
navi sequestrate
alla Greenpeace**

PAPEETE - La magistratura francese ha deciso di resti-

tuire a Greenpeace le cinque navi sequestrate lo scorso settembre in occasione delle proteste organizzate dall'associazione ambientalista per la ripresa degli esperimenti nucleari nel Pacifico meridionale. Secondo un comunicato della procura di Papeete, nella Polinesia francese, il sequestro delle cinque navi ecologiste "non ha più ragione di sussistere ai fini dell'accertamento della verità". La procura aggiunge di aver deciso di dare seguito positivo alle richieste di restituzione avanzate da Greenpeace. Le navi sequestrate agli ecologisti sono la Rainbow Warrior II, la MV Greenpeace, la Vega, la Ribaude e la Manutfa.

**Nuova Zelanda:
festa nazionale,
proteste dei Maori**

AUCKLAND - Violente proteste dei Maori, gli indigeni della Nuova Zelanda, hanno segnato anche quest'anno la festa nazionale detta "Waitangi Day", che tradizionalmente celebra la riconciliazione e l'unità tra i neozelandesi di diverse razze ma negli ultimi anni è diventata simbolo di divisione e delle rivendicazioni territoriali della popolazione nativa. Le proteste più dure sono avvenute a Waitangi, dove il 6 febbraio 1840 fu firmato il trattato di pace in cui i Maori cedettero la sovranità alla corona inglese in cambio del possesso esclusivo delle loro terre tradizionali.

La polizia, presente in gran forza, ha impedito a circa 400 manifestanti di avvicinarsi alla cerimonia ufficiale a cui assisteva il vice primo mini-

stro Don McKinnon. E' quindi iniziato un lancio di pietre contro gli agenti che è proseguito per diverse ore, ma non si ha notizia di arresti.

**Gerusalemme,
strage sul bus**

GERUSALEMME - Dopo sei mesi di tregua torna il terrore in Israele. Con due azioni suicide gli estremisti palestinesi hanno provocato la morte di 26 persone e il ferimento di oltre 80. Il primo attacco è stato lanciato contro la stazione dei bus di Gerusalemme, il secondo è stato condotto da un terrorista travestito da soldato a una fermata dei pullman ad Ashkelon, sulla costa. Il premier Shimon Peres recatosi sul luogo dell'attentato è stato contestato al grido: "Finirai come Rabin". Ma il suo avversario, il leader della destra Netanyahu, invita alla "unità nazionale".

L'azione terroristica, che è stata rivendicata dai seguaci di Yehia Ayyash (l'artificiere di "Hamas" ucciso dagli 007 israeliani), avviene due anni dopo il massacro dei musulmani a Hebron.

**Riprendono i contatti
tra Londra
e Sinn Fein**

LONDRA - Funzionari del governo britannico hanno incontrato il mese scorso a Belfast una delegazione del Sinn Fein, l'ala politica dell'Ira, durante il quale i negoziatori nazionalisti nordirlandesi hanno chiesto nuovamente colloqui di pace con la partecipazione di tutti i partiti. "E' stata l'assenza di un reale dialogo a causare il

collasso dei negoziati", ha affermato Martin McGuinness, il capo dei negoziatori. Si tratta del primo incontro dopo la revoca del cessate il fuoco e la ripresa delle azioni militari da parte dei guerriglieri cattolici dell'Ira.

In seguito all'attentato del 9 febbraio, Londra ha sospeso ogni rapporto con il Sinn Fein, ma ha lasciato aperta la porta per contatti a livello di funzionari, come ha spiegato il ministro per il Nord Irlanda, Sir Patrick Mayhew. L'incontro è avvenuto su richiesta del Sinn Fein. Per riprendere colloqui a livello ministeriale, i governi britannico e irlandese chiedono che l'Ira si impegni a una tregua permanente e a un effettivo disarmo. Il Sinn Fein rifiuta "ogni precondizione".

**Forbes coglie
il primo trionfo**

WASHINGTON - L'inattesa vittoria del miliardario Forbes alle primarie del Delaware del mese scorso ha ulteriormente danneggiato il senatore Robert Dole, la speranza dei repubblicani storici e di centro, e rafforzato il leader populista e nazionalista Pat Buchanan, il capo delle destre.

Forbes è stato l'unico dei candidati a condurre personalmente la campagna elettorale nel Delaware.

Contro ogni previsione, ha ottenuto il 33 per cento dei voti di fronte ai 27 per cento di Dole, al 18 per cento di Buchanan, e al 13 per cento di Lama Alexander: il suo piano di una tassa unica ha fatto presa sull'elettorato. "La corsa riparte da zero" ha dichiarato giubilante il miliardario.

Le pensioni italiane Inps pagate all'estero

Dal primo gennaio 1996 è in applicazione l'intera normativa concernente le pensioni in regime internazionale - di cui all'articolo 3 della legge di riforma n. 335 dell'8 agosto 1995 -, anche per quanto riguarda l'aggiornamento delle prestazioni estere. Infatti, d'ora in poi, ai fini della misura dell'integrazione al minimo delle pensioni in regime internazionale, al primo gennaio di ogni anno si terrà conto delle variazioni di importo delle pensioni a carico di paesi convenzionati.

Dal 1° settembre scorso, inoltre, l'importo mensile in pagamento delle pensioni in regime internazionale non

può essere inferiore ad un quarantesimo del trattamento minimo per il numero di anzianità contributiva, con un importo minimo di seimila lire mensili per le anzianità contributive inferiori all'anno. Dal 1° gennaio l'importo del trattamento minimo per il 1996 è stato elevato a 659.050 lire, per cui gli anni di anzianità contributiva vanno moltiplicati per lire 16.476 ai fini del calcolo dello importo "minimale" della pensione.

La riforma pensionistica ha posto fine alla vergogna delle pensioni Inps in pagamento all'estero dell'importo di mille lire, in qualche caso addirittura di 50 lire al mese. Ma questo ben difficil-

mente determinerà, a partire dal 1995, una inversione di tendenza rispetto all'andamento determinatosi dal 1993.

Nel corso del 1994 l'Inps ha pagato all'estero 429.703 pensioni per un importo di 2.292.762 milioni di lire. Fino al 1992 sono aumentati sia il numero dei beneficiari sia l'importo pagato: quell'anno i titolari di pensione erano 386.497 e l'importo pagato 3.040.390 milioni di lire. Poi, per effetto di una normativa restrittiva, il numero dei beneficiari è continuato ad aumentare (417.667 nel 1993 e 429.703 nel 1994) ma è diminuito notevolmente l'importo pagato (2.651.262 milioni nel 1993 e

INCA-CGIL

*Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza*

Italian migrant welfare organisation.
Free social assistance and counselling.

COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.)
VIC 3058 Tel. (03) 9384-1404
352/a Sydney Rd Coburg

VICTORIA

Melbourne

352/a Sydney Rd Coburg 3058
Tel. 9384-1404 (lunedì, martedì,
giovedì e venerdì, 9am-12pm)

Geelong

Migrant Resource Centre
151A Parkington St
Geelong West 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley
Trades & Labour Council
98 Nixon St Shepparton 3630
Mildura

Trades & Labor Council

162 Seven St Mildura 3500
Tel. 23-7492 o 22-1926 (lunedì,
martedì e mercoledì, 9.00pm-4.00pm)

Swan Hill

Italian Social Club Tel. 23-7492
(Ultima domenica del mese)

Robinvale

Robinvale Resource Centre
Herbet St

Tel. 050-264 300 (giovedì 9am - 1pm)
Altri giorni tel. 050-237 492

Springvale

C/- Community Centre
5 Osborne Ave Springvale 3171
Con presenze quindicinali al mercoledì

NEW SOUTH WALES

Sydney

• 44 Edith St Leichhardt NSW 2040
Tel. 560 0508 e 560 0646

(lunedì 9am - 5pm,

martedì-mercoledì-giovedì 9am-1pm,
venerdì chiuso)

• Canterbury-Bankstown Migrant Centre

22 Anglo Rd Campsie 2194
Tel. 789 3744
(lunedì 9am - 1pm)

Blacktown

58A Main St Blacktown 2148
Tel. 560 0646 - 560 0508

(giovedì 9am - 1pm)

Newcastle

35 Woodstock St Mayfield 2304
Tel. 67-2145
(sabato 1pm - 5pm)

TASMANIA

81 Federal Street North Hobart 7000
(giovedì 6.30pm - 8.30pm)

SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000
Tel. 231 0908
(lun., mart., gio., ven., 9am-1pm)

Salisbury

North Lane Salisbury 5108
C/- Jack Young Centre Tel. 258-7286
(giovedì 9am-12pm)

Hectorville

C/- APAIA 141 Montacute Rd
Campbelltown 5074 Tel. 336 9511
(lunedì e martedì, 9am - 12pm)

Findon

C/- APAIA 266A Findon Rd Findon
Tel. 243 2312
(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

A.C.T.

Italian Australian Social Club
18 Nangor St Warramanga 2611
(Indirizzo postale: PO Box 48
Murrumbateam NSW 2582)
Tel. 227 5052

(lunedì dalle 4.30pm alle 5.30pm,
giovedì dalle 11am alle 12pm),

WESTERN AUSTRALIA

• 155 South Terrace Fremantle 6160
Tel. 335 2897

(lunedì e martedì: 9.00am-12.30pm,
mercoledì e venerdì: 1.00pm-4.30pm)

• 249 Oxford St Leederville

(dal lunedì al giovedì,
9.00am-12.00pm)

Tel. 443 4548



2.292.762 nel 1994) con una diminuzione del 12,81% nel primo anno e del 13,53% nel secondo, mentre l'aumento dei beneficiari è stato rispettivamente dell'8,06 e del 2,88%. L'importo medio delle pensioni pagato all'estero è stato nel '94 di 5,3 milioni di lire (un terzo in meno rispetto ai 7,8 milioni del 1992).

La ripartizione per continente vede prevalere, come è logico, le aree di maggiore insediamento degli emigranti italiani: Europa 156.738 beneficiari (36,47%), America 109.344 (25,44%), Oceania 49.920 (11,61%). Vengono quindi l'Africa (1.605 beneficiari e 0,37%) e l'Asia (146 beneficiari e 0,03%).

Un importo medio più elevato fa sì che, rispetto ad una percentuale più bassa di destinatari, determinate aree continentali vantino una percentuale più alta nella ripartizione delle somme. E' il caso di Africa e America. Disaggregando l'Europa per aree subcontinentali, si riscontra che l'Unione europea è caratterizzata da una pensione media di 3,8 milioni, mentre i paesi dell'Est hanno una pensione media di 7,2 milioni. L'anomalia si spiega col fatto che statisticamente tra essi figurano i territori dell'ex Jugoslavia in cui vivono pensionati di origine italiana o autoctoni che comunque hanno beneficiato degli accordi bilaterali di sicurezza sociale.

Osservando i paesi destinatari del maggior numero di pensioni, si costruisce una mappa degli sbocchi avuti dall'emigrazione italiana: il numero degli attuali pensionati aiuta a farsi un'idea di questo rilevante spostamento di persone: 1.000-1.500 in Colombia, Sud Africa e Lussemburgo; 4-5.000 in Venezuela e Uruguay; 10-15.000 in Gran Bretagna, Brasile e Svizzera; 17-20.000 in Germania e Belgio; 50.000 in Australia, 60.000 in Francia, circa 90.000 in Argentina. Nell'ex Jugoslavia i titolari sono quasi 28.000, pressoché la totalità di quelli dell'Europa dell'Est.

Come accennato, una inversione di tendenza del trend non potrà essere immediata.

Per conciliare l'aumento dei pensionati con la diminuzione delle somme in pagamento, sono state apportate, come è noto, successive modifiche alla normativa. E' stato richiesto un legame effettivo (prima di un anno e poi di cinque anni) con il sistema contributivo italiano per godere della integrazione della pensione al trattamento minimo. In base ad un regolamento del 1992 l'integrazione al minimo non è più esportabile neppure in ambito comunitario. Altre norme hanno reso più oneroso il requisito reddituale stabilendo il cumulo con il reddito del coniuge. Sono state abrogate le norme che esentavano i titolari di pen-

sioni residenti all'estero dalla dichiarazione dei redditi per cui, alla fine di ottenere la pensione italiana, dovrebbero cessare l'attività lavorativa.

Attualmente le pensioni italiane pagate all'estero riguardano in prevalenza gli emigrati italiani, ma a medio-lungo termine questo rilevante trasferimento di importi finanziari riguarderà sempre più gli immigrati extracomunitari che decideranno di stabilirsi nei loro paesi di origine dopo aver maturato il diritto a pensione. Tuttavia, salvo che nei casi di invalidità, essi matureranno tale diritto al compimento del 65° anno di età, e quindi dopo un lungo periodo che cadrà negli anni venti del prossimo secolo. Le norme restrittive avranno un impatto sulle future pensioni degli extracomunitari che, essendo inseriti nei segmenti residuali del mercato del lavoro, saranno spesso integrabili al minimo. Il fatto che tale integrazione non sia esportabile sarà un fattore che influirà sulla residenza definitiva in Italia dopo il pensionamento. E' troppo presto per dirlo, anche perché dopo 20-30 anni la normativa sarà diversa. Già in questi giorni, suscitando polemiche, si è parlato della necessità entro un paio di anni di rivedere la fascia flessibile dell'età pensionabile stabilita dal nuovo sistema contributivo.

Inform

La memoria è una delle funzioni che più precocemente vengono colpite nel processo di invecchiamento, in particolare di quello patologico. Studi clinici hanno dimostrato che il training mnemonico e cognitivo (ginnastica mentale) migliora la memoria degli anziani in modo persistente nel tempo

Riabilitazione cognitiva all'esordio della demenza

di Maria Cristina Porta e Maria Rita Bartolucci
(tratto da *Conoscere e partecipare* 69/77)

Invecchiando si comincia a perdere la fiducia in se stessi. Ogni piccola dimenticanza, come l'aver lasciato a casa le chiavi, sembra di immense proporzioni. In questo particolare periodo della vita si assiste nella maggior parte dei casi a una sorta di declino oltre che a livello fisiologico, anche a livello psicologico e motivazionale.

Il rallentamento. Invecchiando si impiega più tempo ad elaborare l'informazione e a richiamarla. Si verifica un lieve allungamento dei tempi di reazione, che è il motivo per il quale la gente ha maggiore difficoltà a rammentare. E' importante però sapere che nella maggior parte dei test di QI gli anziani si comportano come i giovani a patto che non abbiano limiti di tempo per rispondere.

Riduzione della durata dell'attenzione. Anche la durata dell'attenzione si riduce con l'età ed è per questo che gli anziani non riescono a lavorare con efficienza per lunghi periodi di tempo. Non è necessario scoraggiarsi, sarà sufficiente interrompere dopo brevi periodi di tempo la propria attività per qualche minuto per poi riprendere dal punto in cui si era lasciato. Bisognerà cercare inoltre di non svolgere più funzioni contemporaneamente, ma una alla volta possibilmente divise da una pausa.

Capacità mnesica. Questa funzione

diminuisce dal 20 al 40% con l'età, anche se vi sono ampie differenze individuali, alcune delle quali di natura genetica.

La persona anziana tende a preoccuparsi e a riconoscere grande rilievo alle caratteristiche appena citate perché in realtà teme il decadimento mentale.

Al puro scopo di tranquillizzare sarà forse opportuno dire che solo il 12% della popolazione sopra i 65 anni è affetta da demenza senile. Questa malattia, caratterizzata da importante perdita della memoria, disorientamento e spesso comportamenti paranoici, colpisce soprattutto le donne. Ciò che distingue le persone affette da questo problema è che non si rendono conto della compromissione della loro memoria, anzi spesso si mostrano contrariati se la cosa viene rimarcata.

La malattia di Alzheimer e la sindrome di Korsakoff

Le altre due malattie mentali che cau-

sano una compromissione della memoria sono la malattia di Alzheimer e la sindrome di Korsakoff.

La sindrome di Alzheimer è una forma precoce di demenza senile che sopravviene in soggetti più giovani; si tratta di un danno cerebrale irreversibile simile a quello che si verifica nella sindrome di Korsakoff, dovuta all'alcolismo. L'esordio di tutte queste malattie è lento e imprevedibile, tanto da passare spesso inosservate fino al momento in cui il paziente non è più autosufficiente; di solito è la famiglia piuttosto che il paziente ad accorgersi dei deficit di memoria.

In questo contesto è importante sapere che eventuali problemi di memoria possono nascere da mutate situazioni psicosociali: *il pensionamento.*

Se le sollecitazioni ambientali diminuiscono, vengono meno gli incentivi a tenere desta l'attenzione come in passato. Il segreto è nel trovare nuove attività e nel definire nuovi obiettivi sufficientemente gratificanti.



E l'Europa si tinge di bianco

La perdita di persone care o di stato sociale. Andando avanti con gli anni, tutti sperimentano molte perdite: si perdono coniugi, ma anche vigore e stato sociale. Spesso anche la situazione economica varia.

Tutto questo porta alla depressione, la causa principale dei problemi dell'età avanzata.

Nonostante quanto sia stato detto finora, non bisogna vedere l'invecchiamento come una malattia, anche se è vero che, complice l'allungamento significativo della vita media, non tutti invecchieranno in condizioni psicofisiche ottimali.

Quindi le terapie di attivazione saranno sempre più indicate.

Tali terapie, benché diverse tra loro, presentano degli aspetti che le accomunano:

- agiscono coinvolgendo, se pure in termini diversi, funzioni psichiche, fisiche e sociali

- si pongono come meta finale dell'intervento il miglioramento del livello di autonomia personale

- contrastano il processo involutivo fisiologico che comporta la progressiva riduzione della capacità funzionale.

Nell'ambito delle diverse terapie di riattivazione i programmi terapeutici si articolano in modo da prevenire interventi differenziati per livello di gravità del quadro patologico.

Tali interventi si integrano e costituiscono momenti diversi del programma terapeutico.

Tra le varie teorie di riattivazione sarà utile ricordare:

- Rot, reality orientation therapy: terapia che si propone di restituire al paziente i riferimenti spaziali, temporali e relazionali perduti.

- Terapia occupazionale: terapia che si propone il recupero o potenziamento di funzioni alterate attraverso l'attività.

- Memory Training: terapia che si propone il miglioramento della funzione mnemonica attraverso il reclutamento di attività non più utilizzate e l'uso di tecniche mnemoniche.

Di questo tipo di terapia si parlerà più dettagliatamente in seguito.

Lo scopo ultimo delle terapie di riattivazione è quello di portare o mantenere al livello funzionale massimale i singoli pazienti, ciascuno in rapporto alle proprie possibilità.

Aumenta il numero degli anziani anche in Italia.

Il rapporto giovani-anziani riequilibrato dalla presenza straniera



Europa continentale "dai capelli bianchi"? Sembra proprio di sì. Una rivoluzione della società è in atto: in numerosi Paesi europei la fertilità è caduta a livelli mai registrati prima mentre la mortalità si è ridotta drasticamente.

La caduta della fertilità è attribuita generalmente a cambiamenti negli stili di vita che coinvolgono il Matrimonio, i modi di formazione della famiglia, il divorzio. Essi hanno dato vita a strutture familiari molto più diversificate che in passato: coabitazione, famiglie con un solo genitore, famiglie allargate (che riuniscono figli di genitori diversi).

La trasformazione demografica dell'Europa è più evidente se si tiene conto di alcuni dati: nel 1960 le persone con più di 60 anni erano 46 milioni mentre oggi sono 69 milioni. Sempre nel 1960 i giovani erano il 32% mentre oggi sono il 25% della popolazione globale.

E' chiaro che l'evoluzione demografica altera l'equilibrio tra il sistema della popolazione e quello della società: le classi di età, infatti, non sono solo entità

numerica, ma anche "entità sociali" con diritti, privilegi e interessi propri. Una variazione del loro peso si riflette quindi sul sistema di norme che garantiscono questi diritti e interessi. Se da una parte le pensioni e l'assistenza sanitaria diventano "voci" di maggiore importanza nella divisione sociale del welfare, dall'altra parte manca un vero sostegno economico alla famiglia che voglia avere dei figli. L'aspettativa di un miglioramento delle condizioni di vita spinge i genitori a rimandare il momento della maternità, in attesa di poter offrire al proprio figlio un standard di vita più elevato. Di qui l'alto numero di figli unici o di

coppie senza figli.

I Paesi scandinavi che registrano un aumento della natalità, sono quelli che offrono più aiuti ai genitori. Mentre i Paesi dell'Europa meridionale, dove le strutture di sostegno alla maternità sono meno sviluppate, sono quelli che registrano attualmente la maggiore contrazione delle nascite.

E in Italia?

Secondo le statistiche ISTAT sembra che nel nostro Paese nei prossimi anni saremo sempre di meno, sempre più anziani, sempre più longevi. Il vuoto lasciato dal calo delle nascite verrà però colmato in qualche modo.

In questi anni assisteremo ad un mutamento della popolazione italiana: gli immigrati censiti nel '95 in Italia sono circa 900.000 e molti di loro vengono da Paesi in cui ogni donna ha in media quattro figli.

Saranno proprio loro a riequilibrare il rapporto nascite-morti, ed il volto degli italiani cambierà.

SBS TV CANALE UHF

Mese di marzo

8 - venerdì	7am - Telegiornale italiano. 8pm - Masters of Beauty. Documentario che esamina l'industria della moda. In questa puntata, Ungaro.
10 - domenica	10.00am - Italia News. 10.30am - Campionato italiano di calcio. 9.30pm - Mia dolce Gertrude. Film del 1990 di Adriana Zanese di una giovane e bella vedova, la quale fa la domestica per Don Federico e i suoi tre figli. Subito si fa innamorare dal padre ed il figlio minore. Con Maria Rosaria Omaggio e Gino Concarì.
11 - lunedì	7.00am - Telegiornale italiano. 12.00pm - English at Work. "Affari Esteri", introduzione in italiano.
12 - martedì	7.00am - Telegiornale italiano.
13 - mercoledì	7.00am - Telegiornale italiano.
14 - giovedì	7.00am - Telegiornale italiano. 12.30pm - Giallo alla regola. Film del 1990 di Stefano Roncoroni, con Remo Girone, Daniela Poggi e Paolo Malco. Il riscatto e una indagine della polizia sono i risultati di una rapina ed una sparatoria, testimoniati da un amministratore pubblico il quale poi ritira i soldi rubati. 8.30pm - The Legend of Cinecittà. Documentario che esamina Cinecittà, la Hollywood italiana, dagli Anni 30 sotto Mussolini, attraverso la seconda guerra mondiale e la ricostruzione post-bellica, fino agli Anni 60. Tra gli attori ritratti, Marlon Brando, Gregory Peck, Ava Gardner e Jayne Mansfield.
15 - venerdì	7.00am - Telegiornale italiano. 8.00pm - Masters of Beauty. In questa puntata, Gianni Versace, il noto stilista italiano il quale conta tra i suoi clienti Michael Jackson, Eric Clapton e Sting.
17 - domenica	10am - Italia News. 10.30am - Campionato italiano di calcio. 12.30pm - Festival di San Remo.
18 - lunedì	7am - Telegiornale italiano. 12pm - English at Work. "Viaggiare sicuramente", introduzione in italiano. 9.30pm - La corsa dell'innocente. Film di Carlo Carlei del 1992, con Manuel Colao e Federico Pacifici. Un bambino siciliano, la cui famiglia è massacrata,

I programmi ad Adelaide andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.

19 - martedì	viene coinvolto in una ragnatela di riscatti e di rivalità tra diversi gruppi. 7am - Telegiornale italiano.
20 - mercoledì	7am - Telegiornale italiano.
21 - giovedì	7am - Telegiornale italiano. 12.30pm - Il giorno del commissario. Film del 1990 di Sergio Corbucci. Qualche giorno prima delle vacanze, il commissario Ambrosio deve investigare due casi: una rapina di banca di fronte a casa sua e la morte di un playboy in un "incidente" stradale. Con Ugo Tognazzi, Claudio Amendola e Carlo Delle Piane.
22 - venerdì	7am - Telegiornale italiano. 8pm - Masters of Beauty. In questa puntata, la storia dell'House of Cartier, stabilita nel 1874.
9.30pm - Histoires extraordinaires. Brigitte Bardot, Alain Delon e Terence Stamp sono i protagonisti di questa trilogia di racconti macabri di Edgar Allen Poe, diretti di Roger Vadim, Louis Malle e Federico Fellini.	
24 - domenica	10am - Italia News. 10.30am - Campionato italiano di calcio.
25 - lunedì	7am - Telegiornale italiano. 12pm - English at Work. "La riabilitazione", introduzione in italiano.
26 - martedì	7am - Telegiornale italiano.
27 - mercoledì	7am - Telegiornale italiano.
11.15pm - Scugnizzi. Eccezionale film di Nanni Loy del 1989, con Pino Caruso e Aldo Giuffrè, di un gruppo di ragazzi di un riformatorio a Napoli.	
28 - giovedì	11pm - La voglia matta. Film del 1962 con Ugo Tognazzi che dirige anche il film. Un uomo d'affari si innamora di una sedicenne.
29 - venerdì	7am - Telegiornale italiano. 8pm - Masters of Beauty. In questa puntata finale, la storia della Benetton.
30 - sabato	12.30pm - Festival di San Remo. La terza serata del famoso festival della canzone italiana.

 programmi da non perdere

Sono state poche le parole che il Presidente della Repubblica, Oscar Luigi Scalfaro, ha teletrasmesso agli italiani all'estero, nel tradizionale messaggio di fine anno: "Cari connazionali, abbonatevi a Nuovo Paese"



Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!
Basta compilare e spedire il tagliando qui sotto insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative.
Abbonamento annuo \$25.00 (Australia), \$30.00 (sostenitore), \$45.00 (estero).

A: Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000

NOME

INDIRIZZO

CODICE

TEL

Nuovo Paese **New Country**

Mensile di politica ed attualità della Federazione Italiana
Lavoratori Emigrati e Famiglie (Filef)

NUOVO PAESE is published by the **FILEF Co-operative**.

Administration & Publicity: *Mario Bianco*

15 Lowe St. Adelaide 5000

Abbonamenti (Subscriptions)

Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero \$45. Gli abbonamenti possono avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese* 15 Lowe St Adelaide SA 5000

Printed by Swift Printing Services Pty.Ltd. Australian cover price is recommended retail only.

Print Post PP535216/00031 ISSN N° 0311-6166

Direttore Frank Barbaro Caporedattore Mario Bianco

Redazione ADELAIDE:

15 LOWE ST, 5000 TEL. (08) 211 8842 FAX. (08) 410 0148
Sergio Ubaldi, Tiziana Sestili, Maria Maiorano, Ray Martini

Redazione MELBOURNE:

276A SYDNEY RD, COBURG, 3058 TEL. (03) 9386 1183
Tom Diele (Resp.), Marco Fedi, Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,
Francesca Primerano, Giovanni Sgrò, Gaetano Greco

Redazione SYDNEY

157 MARION ST, LEICHHARDT, 2040 TEL: (02) 568 3776
FAX. (02) 568 3666

Cesare Giulio Popoli (Resp.), Nina Rubino, Frank Panucci, Vera Zaccari,
Elizabeth Glasson

Redazione PERTH:

155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160 TEL. (09) 3352897
FAX. (09) 335 7858

Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio Petriconi, Giacinto Finocchiaro,
Enrico Dovana, Saverio Fragapane

N. 2 (390) Anno 23 MARZO 1996

UN LIBRO IN REGALO/ LA VITA DEL GIORNALISTA CHE SARA' UCCISO IL 17 AGOSTO

AVVENIMENTI



Dietro l'attacco a Di Piov
**LA VENDETTA
DI HAMMAMET**



L'ATOLLO DELLA BOMBA

**VACANZE
A MORUROA**



L. 4.900

Scoppierà a settembre l'atomica francese in Polinesia. Sono operative 50 mila bombe, per una potenza distruttiva cinquecento volte quella dell'intera guerra mondiale. L'umanità è fatta anche di pazzi. Tocca ai savi fermarli

Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:
**Libera Informazione
Editrice S.p.A.,
Roma**

**Abbonamento annuale
Lire italiane 335.000**

Per abbonarsi rivolgersi alla
Filef di Adelaide

*15 Lowe Street
Adelaide SA 5000
Tel. (08) 211 8842
Fax. (08) 410 0148*

**Per le notizie australiane, italiane
internazionali e culturali:**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

Per soli \$25 all'anno puoi ricevere *NUOVO PAESE* a casa - con
l'abbonamento sei sicuro di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.

Un mese di notizie per tutti!